



**Amtsblatt des
Europäischen
Patentamts**

31 März 1983
Jahrgang 6 / Heft 3
Seiten 89-120

**Official Journal
of the European
Patent Office**

31 March 1983
Year 6 / Number 3
Pages 89-120

**Journal officiel
de l'Office
européen des
brevets**

31 mars 1983
6^e année / Numéro 3
Pages 89-120

**ENTSCHEIDUNGEN DER
BESCHWERDEKAMMERN**

**Entscheidung der Juristischen
Beschwerdekammer vom
21. Dezember 1982
J 07/81***

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: R. Singer
Mitglied: L. Gotti Porcinari
Mitglied: M. Prélot

Anmelder: unveröffentlichte Anmeldung

**Stichwort: "Bareinzahlung bei einer
Bank"**

**EPÜ Artikel 5(1) a) und b), 8(1) a)
und (3) GebO**

Leitsatz

I. Die Bareinzahlung von Gebühren am Schalter einer Bank ist keine Barzahlung im Sinne des Artikels 5(1) e) GebO, sondern eine Einzahlung auf ein Bankkonto des Amtes gemäß Artikel 5(1) a) GebO. Daher gilt nach Artikel 8(1) a) als Tag des Eingangs der Zahlung der Tag, an dem der eingezahlte Betrag auf einem Bankkonto des Amtes gutgeschrieben wird.

II. Bei Einzahlung eines Bargeldbetrages bei einer Bank auf ein Bankkonto des Amtes kann davon ausgegangen werden, daß die Zahlung fristgerecht erfolgt, wenn die Einzahlung gemäß Artikel 8(3) Unterabsatz 1 GebO "spätestens zehn Tage vor Ablauf der genannten Frist" vorgenommen wird.

* Übersetzung

**DECISIONS OF THE BOARDS
OF APPEAL**

**Decision of the Legal Board of
Appeal dated
21 December 1982
J 07/81***

Composition of the Board:

Chairman: R. Singer
Member: L. Gotti Porcinari
Member: M. Prélot

Applicant: unpublished application

Headword: "Bank cash payment"

**EPC Articles 5(1) (a) and (b) and
8(1) (a) and (3) of the Rules relating
to Fees**

Headnote

I. Payment of a fee in cash at the counter of a bank is not a cash payment within the meaning of Article 5(1) (e) of the Rules relating to Fees, but a payment to be transferred to a bank account held by the Office as in Article 5(1) (a) of the said Rules. Consequently, in accordance with Article 8(1) (a), the date on which the payment is considered to have been made is the date on which the amount of the payment is entered in a bank account held by the Office.

II. A cash payment through a bank to a bank account held by the Office allows the payment to be considered to have been made within the period laid down, provided that it is made, in accordance with the provisions of Article 8(3), paragraph 1, of the Rules relating to Fees, "not later than 10 days before the expiry of such period".

* Translation

**DECISIONS DES CHAMBRES
DE RECOURS**

**Décision de la Chambre de
recours juridique du
21 décembre 1982
J 07/81***

Composition de la Chambre:

Président: R. Singer
Membre: L. Gotti Porcinari
Membre: M. Prélot

Demandeur: demande non publiée

**Référence: "Paiement espèces
banque"**

**Articles 5(1) a) et b), 8(1) a) et (3)
du règlement relatif aux taxes**

Sommaire

I. Un paiement de taxe par versement d'espèces au guichet d'une banque n'est pas un paiement en espèces au sens de l'article 5(1), lettre e) du règlement relatif aux taxes, mais un paiement par versement destiné à un compte bancaire de l'Office, tel que prévu par l'article 5(1), lettre a) du même règlement. En conséquence et conformément à l'article 8(1), lettre a), la date à laquelle le paiement est réputé effectué est celle à laquelle le montant du versement est porté au crédit d'un compte bancaire de l'Office.

II. Le versement à une banque d'espèces destinées à un compte bancaire de l'Office permet de considérer que le paiement a été effectué dans le délai, à condition toutefois qu'il intervienne lui-même, conformément aux dispositions de l'article 8(3) paragraphe 1 du règlement relatif aux taxes "au plus tard 10 jours avant l'expiration dudit délai."

* Texte officiel

III. Eine abgelaufene Frist kann nicht mehr verlängert werden, wenn der Verlängerungsantrag beim EPA nach Fristablauf eingeht.

Sachverhalt und Anträge

I. Die zur Verhandlung stehende (unveröffentlichte) europäische Patentanmeldung wurde am 28. November 1980 eingereicht.

Am 2. März 1981 wurde ein vom Anmelder eingezahlter Betrag in Höhe von 5 290 FF, in dem 4 500 FF an Anmelde- und Recherchegebühren enthalten waren, auf dem Konto des EPA gutgeschrieben.

Es steht fest, daß dieser Betrag vom Anmelder bereits am 29. Dezember 1980 am Schalter der Banque Nationale de Paris (B.N.P.), Zweigstelle Auxerre (Yonne) mit der Angabe "für das Konto des EPA" in bar eingezahlt worden war. Die Zweigstelle "France/Etranger" dieses Bankinstituts in Paris war jedoch der Ansicht, daß ihr erst am 2. März 1981 die Angaben vorgelegen hätten, die notwendig waren, um den Betrag dem EPA gutschreiben zu können. In der Zwischenzeit war dem Anmelder am 28. Januar 1981 vom Amt mitgeteilt worden, daß die Gebühren nicht innerhalb der in Artikel 78(2) EPÜ vorgesehenen Frist von einem Monat eingegangen seien, daß aber die Zahlung noch innerhalb einer Nachfrist unter Entrichtung einer Zuschlagsgebühr vorgenommen werden könne. In dem folgenden Briefwechsel mit dem Amt verwies der Anmelder auf seine Einzahlung bei der B.N.P. und behauptete, er brauche keine Zuschlagsgebühr zu entrichten. Er erhielt daraufhin die Antwort, daß als Zahlungstag nur der 2. März 1981 berücksichtigt werden könne und somit die Zahlung verspätet erfolgt sei. Die Antwort des Anmelders vom 3. April 1981 wurde als Antrag auf eine Entscheidung des EPA nach Regel 69(2) EPÜ angesehen.

II. In ihrer Entscheidung vom 13. April 1981 vertrat die Eingangsstelle die Auffassung, daß nach Artikel 78(2) EPÜ die betreffenden Gebühren "innerhalb eines Monats nach Einreichung der Anmeldung" hätten entrichtet werden müssen; im vorliegenden Fall sei diese Frist am 29. Dezember 1980 abgelaufen, da der 28. Dezember 1980 auf einen Sonntag gefallen sei und somit Regel 85(1) hier Anwendung finde. In der Entscheidung wurde ferner festgestellt, daß innerhalb der in Regel 85a EPÜ vorgesehenen Nachfrist von zwei Monaten keine Zuschlagsgebühr gezahlt worden sei, und die Auffassung vertreten, daß die Zahlungsanweisung am 29. Dezember 1980, also am Tag des Fristablaufs und nicht spätestens 10 Tage vorher, erteilt worden sei, so daß Artikel 8(3) GebO nicht geltend gemacht werden könne. Damit gelte die Patentanmeldung nach Artikel 90(3) EPÜ als zurückgenommen.

III. Der Anmelder legte gegen diese Entscheidung am 10. Juni 1981 Beschwerde

III. An expired period cannot be extended following a request received by the EPO after the expiry of the period.

Summary of Facts and Submissions

I. The European patent application concerned (not published) was filed on 28 November 1980.

On 2 March 1981 the sum of FF 5 290, paid by the applicant and covering the amount of FF 4 500 for the filing and search fees, was entered in the EPO account.

It has been established that this sum was paid in cash on 29 December 1980 by the applicant at the counter of the Auxerre (Yonne) branch of the Banque Nationale de Paris (BNP) marked "for the EPO account". This banking establishment's agency in Paris, "France étranger", claimed however not to have received the necessary instructions to credit the EPO until 2 March 1981. In the interval the applicant had been notified by the Office on 28 January 1981 that the fees had not been received within the period of one month provided for in Article 78(2) EPC, but that they could still be validly paid within a period of grace, subject to a surcharge being paid. There followed a correspondence with the Office in the course of which the applicant provided evidence of his payment to the B.N.P. and maintained that he was not liable to pay any surcharge. He was informed in reply that the only date of payment which could be taken into consideration was that of 2 March 1981 and that the payment was therefore made late. His reply of 3 April 1981 was considered as a request for a decision under the terms of Rule 69(2) EPC.

II. In a decision dated 13 April 1981, the Receiving Section held that, in accordance with the provisions of Article 78(2) EPC, the amount of the fees in suit should have been paid "within one month after the filing of the application", in this case on 29 December 1980, since 28 December 1980 was a Sunday and Rule 85(1) therefore applied. The decision found moreover that no surcharge had been paid within the period of grace of two months provided for in Rule 85a EPC and considered that, since the order of payment had been given on 29 December 1980, the expiry date of the period and not ten days before at the latest, the provisions of Article 8, paragraph 3 of the Rules relating to Fees could not be usefully invoked. It therefore found the application deemed to be withdrawn under the terms of Article 90(3) EPC.

III. The applicant lodged an appeal against this decision on 10 June 1981

III. Un délai expiré ne peut plus être prorogé à la suite d'une requête reçue par l'OEB après expiration du délai.

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen dont il s'agit (non publiée) a été déposée le 28 novembre 1980.

Le 2 mars 1981, une somme de 5 290 FF provenant du déposant et correspondant à concurrence de 4 500 FF aux taxes de dépôt et de recherche était portée au compte de l'OEB.

Il est constant que cette somme avait été versée en espèces dès le 29 décembre 1980 par le déposant aux guichets de la Banque Nationale de Paris (B.N.P.), succursale d'Auxerre (Yonne) avec l'indication "pour le compte de l'OEB". L'agence "France étranger" à Paris de cet établissement bancaire estimait toutefois jusqu'au 2 mars 1981 ne pas posséder les renseignements indispensables pour créditer l'OEB. Dans l'intervalle, le demandeur avait été informé par l'Office, le 28 janvier 1981, du non enregistrement des taxes dans le délai de un mois prévu par l'article 78(2) de la CBE et de l'existence d'un délai supplémentaire pour s'en acquitter valablement, moyennant surtaxe. Une correspondance s'ensuivait avec l'Office au cours de laquelle le demandeur faisait état de son versement à la B.N.P. et soutenait qu'il n'était redevable d'aucune surtaxe. Il lui était répondu que la seule date de paiement pouvant être prise en considération était celle du 2 mars 1981 et que le paiement était dès lors tardif. Sa réponse du 3 avril 1981 était considérée comme requête en décision, en application de la règle 69(2) de la CBE.

II. Par décision du 13 avril 1981, la Section de dépôt considérait que conformément aux dispositions de l'article 78(2) de la CBE, le montant des taxes litigieuses aurait dû être réglé "au plus tard un mois après le dépôt de la demande", en l'espèce le 29 décembre 1980, le 28 décembre 1980 étant un dimanche et la règle 85(1) trouvant ici application. La décision constatait en outre qu'aucune surtaxe n'avait été payée dans le délai supplémentaire de deux mois prévu par la règle 85bis de la CBE et estimait enfin que l'ordre de paiement ayant été donné le 29 décembre 1980, jour d'expiration du délai et non au plus tard 10 jours avant, les dispositions de l'article 8, paragraphe 3 du règlement relatif aux taxes ne pouvaient être utilement invoquées. Elle constatait en conséquence que la demande de brevet était réputée retirée en application de l'article 90(3) de la CBE.

III. Le demandeur a formé contre cette décision un recours le 10 juin 1981 et l'a

* Übersetzung

* Translation

* Texte officiel

ein, die er am 10. August 1981 begründete. Er zahlte ferner am 11. Juli 1981 bei der B.N.P. in Auxerre den Betrag der Beschwerdegebühr ein, der allerdings erst am 31. Juli 1981 auf einem Konto des Amtes gutgeschrieben wurde.

IV. Zur Begründung seiner Beschwerde macht der Beschwerdeführer im wesentlichen geltend, daß er bei Einreichung seiner Patentanmeldung nur sehr unzureichend über die Gebührenregelung und die Gebührenhöhe unterrichtet und der Ansicht gewesen sei, daß der Tag, an dem er in der Bank die Barzahlung vornehme, auch als Zahlungstag berücksichtigt werde.

Er bezeichnete die Regel 8(3) GebO ferner als völlig unlogisch, da sie seines Erachtens letztlich dazu führe, die für die Zahlung der Gebühren festgesetzten Fristen um 10 Tage zu verkürzen.

V. Im Hinblick auf eine mögliche rückwirkende Änderung der Gebührenordnung, insbesondere des Artikels 8, wurde die Entscheidung über die Beschwerde ausgesetzt.

Als eine solche Änderung nicht mehr zu erwarten war, wurde der Beschwerdeführer am 21. April 1982 entsprechend unterrichtet und aufgefordert, innerhalb von drei Monaten Stellung zu nehmen. Der Beschwerdeführer teilte mit Schreiben vom 23. Juli 1982 mit, daß er seine Beschwerde mit der früheren Begründung aufrechterhalte, sich jedoch vorbehalte, diese später noch eingehender darzulegen. Zu diesem Zweck wurde ihm eine Frist bis zum 1. Dezember 1982 eingeräumt, bei deren Ablauf der Kammer keine neue Begründung vorlag. Der Beschwerdeführer beantragte in einem am 4. Dezember 1982 eingegangenen Schreiben eine neue Frist zur Vorlage seiner Begründung.

Entscheidungsgründe

1. Die Entscheidung vom 13. April 1981 wurde dem Empfänger durch einen am selben Tag zur Post gegebenen eingeschriebenen Brief zugestellt. Nach Regel 78(3) EPÜ gilt die Entscheidung als am zehnten Tag nach der Abgabe zur Post, also am 23. April 1981, zugestellt, so daß die Frist für die Einlegung der Beschwerde und die Entrichtung der entsprechenden Gebühr erst am 23. Juni 1981 abliefe. Obwohl die Beschwerdegebühr erst am 31. Juni 1981, also nach Fristablauf, gutgeschrieben wurde, muß sie als rechtzeitig entrichtet angesehen werden, da der Beschwerdeführer die Zahlung am 11. Juni 1981, also entsprechend Artikel 8(3) a) GebO "spätestens zehn Tage vor Ablauf der Frist" bei einem Bankinstitut vorgenommen hat.

Diese Bestimmung soll verhindern, daß ein Beteiligter, der alle im Zusammenhang mit Gebührenzahlungen an das EPA gebotene Sorgfalt beachtet hat, einen schwerwiegenden Rechtsverlust

and set out the grounds of appeal on 10 August 1981. On 11 June 1981 he furthermore paid into the B.N.P. in Auxerre the amount for the appeal fee which, as it turned out, was not transferred to an account held by the Office until 31 July 1981.

IV. In support of his appeal the applicant's main submission is that at the time of filing his patent he had only been informed very roughly of the system of fees and their amount and that he considered that the date on which he made the cash payment at the bank was the only date of payment to be taken into consideration.

He has also contested the logic of Rule 8(3) which in his view would after all result in reducing by ten days the periods granted for payment of the fees.

V. In anticipation of a possible retroactive amendment to the Rules relating to Fees, particularly Article 8, a ruling on the present appeal was deferred.

On 21 April 1982 the applicant was informed that this possibility appeared to be excluded and was invited to submit his observations within a period of three months. In a letter dated 23 July 1982 he stated that he adhered to his appeal and reiterated his earlier arguments, reserving the right to develop them further at a later date. A period in which to do so was granted to him up to 1 December 1982, by which date no new communication had been received by the Board. In a letter which arrived on 4 December 1982 he requested a further period in which to submit his arguments.

Reasons for the Decision

1. The decision of 13 April 1981 was communicated to the addressee by registered letter posted on the same day. Under the terms of Rule 78(3) EPC the letter is deemed to be delivered to the addressee ten days later, i.e. 23 April 1981, so that the time limit for lodging an appeal and paying the appropriate fee did not expire until 23 June 1981. Although the appeal fee was not received until 31 July 1981 and thus after expiry of the period, it must be considered as being paid in due time, the applicant having made the payment at a banking establishment on 11 June 1981, i.e. "not later than ten days before expiry of such period" as provided for in Article 8(3) (a) of the Rules relating to Fees.

This provision aims at not exposing an interested party to a serious loss of rights if he has shown all the care which can reasonably be expected of him as regards payment of fees to the EPO. In

motivé le 10 août 1981. Il a d'autre part versé dès le 11 juin 1981 à la B.N.P. à Auxerre le montant de la taxe de recours qui ne devait être porté à un compte de l'Office que le 31 juillet 1981.

IV. A l'appui de son recours, le demandeur fait valoir essentiellement que lors du dépôt de son brevet il n'avait été renseigné que très approximativement sur le régime des taxes et leur montant et qu'il estimait que la date à laquelle il avait procédé à la banque au versement en espèces était la seule date de paiement à prendre en considération.

Il a en outre contesté toute logique à la règle 8(3) qui, selon lui, aboutirait en définitive à raccourcir de 10 jours les délais impartis pour les paiements des taxes.

V. Dans l'attente d'une éventuelle modification rétroactive du règlement relatif aux taxes, notamment de son article 8, il avait été sursis à statuer sur le présent recours.

A la date du 21 avril 1982, cette éventualité apparaissant exclue, le requérant en a été informé et invité à présenter ses observations dans un délai de 3 mois. Par lettre du 23 juillet 1982, il a fait connaître qu'il maintenait son recours et renouvelait ses arguments antérieurs, se réservant de les développer encore ultérieurement. Un délai pour ce faire lui était imparti jusqu'au 1^{er} décembre 1982, date à laquelle aucun nouveau mémoire n'était parvenu à la Chambre. Par lettre arrivée le 4 décembre 1982 il sollicitait un nouveau délai pour présenter ses arguments.

Motifs de la décision

1. La décision du 13 avril 1981 a été signifiée à son destinataire par lettre recommandée remise à la poste le même jour. En application de la Règle 78(3) de la CBE, elle est réputée avoir été remise à son destinataire le dixième jour après, soit le 23 avril 1981, de telle sorte que le délai pour former recours et acquitter la taxe correspondante expirait seulement le 23 juin 1981. Bien que la taxe de recours n'ait été créditée que le 31 juillet 1981, par conséquent hors délai, elle doit être considérée comme payée à temps, le requérant ayant effectué le paiement auprès d'un établissement bancaire le 11 juin 1981, soit "au plus tard dix jours avant l'expiration du délai" ainsi que le prévoit l'article 8(3) a) du règlement relatif aux taxes. Cette disposition a pour but de ne pas exposer à une grave perte de droit un intéressé qui a fait preuve de toute la vigilance que l'on peut raisonnablement attendre de lui en matière de paiements de taxes à l'OEB. Dans ces

erleidet. Die Beschwerde entspricht daher den Artikeln 106 bis 108 sowie der Regel 64 EPÜ. Sie ist somit zulässig.

2. Der Antrag auf eine zweite Fristverlängerung für die Begründung der Beschwerde ist der Kammer erst nach Ablauf der ersten Frist zugegangen, so daß ihm nicht stattgegeben werden kann.

Ferner hat sich der Beschwerdeführer entsprechend dem Erfordernis des Artikels 113(1) EPÜ zu allen ihm entgegengehaltenen Argumenten äußern können; er bezieht sich in seinem letzten Antrag auch auf keine neuen Sachverhalte.

3. Die Eingangsstelle hat in ihrer Entscheidung festgestellt, daß die Gebührenzahlung nach Ablauf der geltenden Fristen vorgenommen worden sei. In Artikel 8(1) a) GebO heißt es denn auch, daß bei Einzahlung auf ein Bankkonto des Amtes die Zahlung beim Amt als an dem Tag bewirkt gilt, an dem der eingezahlte Betrag auf einem Bankkonto des Amtes gutgeschrieben wird. Da diese Gutschrift am 2. März 1981 erfolgte, liegt auf der Hand, daß die Zahlung erst nach Ablauf der vorgeschriebenen Frist bewirkt worden ist, die nach Artikel 78(2) und Regel 85(1) am 29. Dezember 1980 ablief.

4. Als Tag der streitigen Zahlung gilt nicht das Datum, das auf der sog. "Einzahlungsquittung" angegeben ist, die die Bank dem Einzahler ausgehändigt hat (29. Dezember 1980), sondern der Tag der Gutschrift des eingezahlten Betrags auf dem Konto des EPA, also der 2. März 1981. Dieser Sachverhalt ergibt sich eindeutig aus Artikel 8 GebO und läßt keinerlei Unsicherheit in der Auslegung zu. Eine Barzahlung, wie sie in Artikel 5(1)e) GebO vorgesehen ist, muß nämlich den in Artikel 6(3) GebO vorgeschriebenen Bedingungen entsprechen, d. h. sie muß im wesentlichen unmittelbar an das Amt geleistet werden, und zwar in DM an seinem Sitz in München oder in Gulden an die Zweigstelle Den Haag (die anderen in Artikel 6(3) GebO erwähnten Dienststellen sind noch nicht errichtet worden). Eine Bareinzahlung bei einer Bank in der Landeswährung des Ortes, an dem die Zahlung vorgenommen wird, ist hingegen als Einzahlung auf ein Bankkonto des Amtes zu werten, die demnach erst zum Zeitpunkt der Gutschrift auf dem Konto als bewirkt gilt.

5. Auch hat die Eingangsstelle im vorliegenden Fall dem Beschwerdeführer die Anwendung des Artikels 8(3)a) GebO zu Recht verweigert, da die Zahlungsanweisung - hier die Bareinzahlung bei der B.N.P. in Auxerre - erst am 29. Dezember 1980, dem Tag des Ablaufs der streitigen Frist, erfolgt ist und nicht spätestens 10 Tage vorher, wie in Artikel 8(3) gefordert.

these circumstances the appeal complies with Articles 106, 107 and 108 and Rule 64 EPC. It is therefore admissible.

2. The application for a second extension to the period granted for further grounds of appeal was received by the Board after expiry of the first period and was therefore invalid.

Furthermore, the applicant had an opportunity to present his comments on all the arguments with which he was confronted, in accordance with the requirements of Article 113(1) EPC, and failed to bring forward any new evidence in his last request.

3. The Receiving Section found in its decision that the payment of fees had been made after expiry of the applicable time limits. Article 8(1) (a) of the Rules relating to Fees stipulates that in the case of a payment to a bank account held by the Office the payment is deemed to be made to the Office on the date on which the amount is entered in a bank account held by the Office. That date being 2 March 1981, it is clear that the payment was made after expiry of the governing time limit which, under the terms of Article 78(2) and Rule 85(1), ended on 29 December 1980.

4. The date of the payment in suit could not be that stated on the "cash receipt" given by the bank to the debtor: 29 December 1980, but the date on which the sum was credited to the EPO: 2 March 1981. This is clear from Article 8 of the Rules relating to Fees which leaves no room for uncertainty in interpretation. A cash payment as provided for by Article 5(1) (e) of the Rules relating to Fees must comply with Article 6(3) of the said Rules, i.e. must go directly to the EPO, either in DM to the Office in Munich, or in guilders to the branch at The Hague, the sub-offices referred to in that Article not having yet been set up. A cash payment to a bank in the national currency of the country in which the bank is located, however, constitutes a payment to a bank account held by the Office, which is therefore not deemed to be made until the date on which the sum is entered in that account.

5. Furthermore, the Receiving Section rightly refused in this case to apply the provisions of Article 8(3) (a) of the Rules relating to Fees to the benefit of the applicant, since the payment order, in this case a cash payment to the B.N.P. at Auxerre, had been given on 29 December 1980, i.e. on the date of expiry of the period at issue and not at the latest ten days before, as required under the said Article 8, paragraph 3.

conditions le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 et à la Règle 64 de la CBE. Il est donc recevable.

2. La demande d'une deuxième prorogation de délai pour motiver le recours est parvenue à la chambre après expiration du premier délai, de telle sorte qu'il ne saurait y être fait droit.

De plus, le requérant a pu prendre position sur tous les arguments qui lui sont opposés, conformément aux exigences de l'article 113(1) de la CBE et il ne fait état dans sa dernière requête d'aucun élément nouveau.

3. La Section de dépôt a constaté dans sa décision que le paiement des taxes avait été effectué après expiration des délais applicables. L'article 8(1) a) du règlement relatif aux taxes stipule en effet que dans le cas d'un versement à un compte bancaire de l'Office, le paiement est réputé effectué auprès de l'Office à la date à laquelle son montant est porté au crédit d'un compte bancaire de l'Office. Cette date étant le 2 mars 1981, il est clair que le paiement a été effectué hors du délai prescrit, qui, en application de l'article 78(2) et de la règle 85(1), se terminait le 29 décembre 1980.

4. La date du paiement litigieux ne saurait être celle figurant sur la pièce intitulée "reçu d'espèces" remise par la banque au débiteur: 29 décembre 1980, mais celle de l'inscription de la somme versée au crédit de l'OEB: 2 mars 1981. Cette solution résulte clairement de l'article 8 du règlement relatif aux taxes et ne saurait laisser place à une incertitude dans l'interprétation. En effet, un paiement en espèces tel que prévu par l'article 5(1), lettre e) du règlement relatif aux taxes doit satisfaire aux conditions stipulées par l'article 6(3) du même règlement, c'est-à-dire pour l'essentiel s'opérer directement à l'Office soit en DM à son siège de Munich, soit en florins à son département de La Haye, les agences visées par ce texte n'ayant à ce jour pas encore été créées. Un paiement effectué en espèces auprès d'une banque et dans la monnaie nationale du lieu où il y est procédé s'analyse par contre en un versement à un compte bancaire de l'Office qui n'est dès lors réputé effectué qu'à la date de l'enregistrement du crédit.

5. C'est à bon droit d'autre part que la Section de Dépôt a refusé en l'espèce de faire bénéficier le requérant des dispositions de l'article 8(3) lettre a) du règlement relatif aux taxes, l'ordre ne paiement, ici versement d'espèces à la B.N.P. à Auxerre, ayant été donné le 29 décembre 1980 c'est-à-dire le jour même de l'expiration du délai litigieux et non pas au plus tard 10 jours avant, comme l'aurait exigé le même article 8 paragraphe 3.

Die Behauptung des Beschwerdeführers, Artikel 8 führe in der Praxis dazu, daß die Zahlungsfrist um 10 Tage verkürzt wird, ist unbegründet. Wenn nämlich die Zahlung fristgerecht erfolgt bzw. gutgeschrieben wird, kommt diese Bestimmung nicht zur Anwendung. Wird die Zahlung hingegen verspätet vorgenommen bzw. gutgeschrieben, ermöglicht diese Bestimmung ausnahmsweise zugunsten des Schuldners, daß die Zahlungsanweisung der Zahlung gleichgesetzt wird, sofern die Anweisung spätestens 10 Tage vor Fristablauf erfolgt ist.

6. Die Entscheidung der Eingangsstelle ist daher begründet und muß bestätigt werden.

Aus diesen Gründen

wird wie folgt entschieden:

Die Beschwerde gegen die Entscheidung der Eingangsstelle vom 13. April 1981 wird zurückgewiesen.

To maintain, as the applicant does, that this provision of Article 8 in effect leads to a reduction of ten days in the periods allowed for payment is without foundation. In fact if the payment is made, i.e. entered in an EPO account, within the period, this provision does not apply. If on the other hand the payment is made, i.e. entered in an EPO account, late, this provision allows, exceptionally and to the advantage of the debtor, a payment order to be treated as a payment, provided only that it is given at the latest ten days before the expiry of the period.

6. In these circumstances the decision made by the Receiving Section was justified and must be upheld.

For these reasons,

it is decided that:

The appeal against the decision of the Receiving Section dated 13 April 1981 is rejected.

Soutenir comme le fait le requérant que cette disposition de l'article 8 aboutit en fait à réduire de 10 jours les délais de paiement est dépourvu de fondement. En effet si le paiement est effectué, c'est-à-dire crédité, dans le délai elle n'a pas à jouer. Si par contre il est effectué c'est-à-dire crédité tardivement, elle permet exceptionnellement et à l'avantage du débiteur d'assimiler un ordre de paiement à un paiement, à la seule condition qu'il soit intervenu au plus tard dix jours avant l'expiration du délai.

6. Dans ces conditions, la décision rendue par la Section de Dépôt était fondée et il y a lieu de la confirmer.

Par ces motifs.

il est statué comme suit:

Le recours formé contre la décision de la Section de Dépôt du 13 avril 1981 est rejeté.

**Entscheidung der Juristischen
Beschwerdekammer vom
21. Dezember 1982
J 10/82***

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: R. Singer
Mitglied: P. Ford
Mitglied: L. Gotti Porcinari

Anmelderin: Roecar Holdings (Netherlands Antilles) N.V.

Stichwort: "Entscheidungen der Formalsachbearbeiter/Roecar"

EPÜ Regeln 9(3), 67, 69, 88

"Entscheidungen der Formalsachbearbeiter" - "Überschreitung der übertragenen Befugnisse" - "wesentlicher Verfahrensmangel" - "Rückzahlung der Beschwerdegebühr"

Leitsatz

I. Da die Befugnisse, mit denen die Formalsachbearbeiter nach Regel 9(3) EPÜ betraut worden sind, Entscheidungen über Anträge auf Berichtigung von Mängeln nach Regel 88 EPÜ nicht umfassen, sind alle derartigen Anträge während des Sachprüfungsverfahrens von einer Prüfungsabteilung zu bearbeiten.

II. Die Zurückweisung eines Berichtigungsantrags ist kein Rechtsverlust aufgrund des Übereinkommens im Sinne der Regel 69(1) EPU.

Sachverhalt und Anträge

I. Am 3. Juli 1979 reichte die Beschwerdeführerin die europäische Patentanmeldung Nr. 79102235.3 ein, die am 6. Februar 1980 unter der Nummer 0007 474 veröffentlicht wurde. Sie beanspruchte die Priorität einer am 5. Juli 1978 eingereichten nationalen UK-Anmeldung und benannte neun Vertragsstaaten, nicht aber das Vereinigte Königreich. Die Benennungsgebühren für die neun Staaten wurden fristgerecht entrichtet. Mit Schreiben vom 29. Juli 1980 beantragte die Beschwerdeführerin die Prüfung der Anmeldung; die Prüfungsgebühr wurde fristgerecht entrichtet.

II. Die Beschwerdeführerin beantragte mit Schreiben vom 22. September 1981 die Berichtigung der Benennungen in der Anmeldung durch Hinzufügung des Vereinigten Königreichs. Sie entrichtete eine weitere Benennungsgebühr.

III. In einer Mitteilung vom 18. Dezember 1981 stellte ein Formalsachbearbeiter der Generaldirektion 2 fest, der Antrag sei so spät eingereicht worden, daß ihm nicht stattgegeben werden könne; die zusätzliche Benennungsgebühr werde zurückerstattet. Er fügte hinzu, die Beschwerdeführerin könne eine Ent-

**Decision of the Legal Board of
Appeal dated
21 December 1982
J 10/82***

Composition of the Board:

Chairman: R. Singer
Member: P. Ford
Member: L. Gotti Porcinari

Applicant: Roecar Holdings (Netherlands Antilles) N.V.

Headword: "Decisions by Formalities Officers/Roecar"

Rules 9(3), 67, 69, 88

"Decisions by Formalities Officers" - "Exceeding entrusted powers" - "Substantial procedural violation" - "Reimbursement of appeal fee"

Headnote

I. As the giving of decisions on requests for correction of mistakes under Rule 88 EPC has not been entrusted to Formalities Officers in pursuance of Rule 9(3) EPC, all such requests must be dealt with by an Examining Division if and so long as the European patent application to which they relate is undergoing substantive examination.

II. The rejection of a request for correction of mistakes is not a loss of a right resulting from the Convention within the meaning of Rule 69(1) EPC.

Summary of Facts and Submissions

I. On 3 July 1979, the appellants filed European patent application No. 79102235.3 which was subsequently published on 6 February 1980 under No. 0007 474. They claimed priority from a United Kingdom national application filed on 5 July 1978 and designated nine Contracting States but not the United Kingdom. Designation fees for nine States were duly paid. Subsequently, by letter dated 29 July 1980, they requested examination of the application and the examination fee was duly paid.

II. By letter dated 22 September 1981 the appellants requested correction of the designations in the application by the addition of the United Kingdom. An additional designation fee was paid.

III. By a communication dated 18 December 1981, a Formalities Officer of Directorate-General 2 stated that the request had been filed at such a late stage that it could not be granted and that the additional designation fee paid would be refunded. He added that the appellants might apply for a decision on

**Décision de la Chambre de
recours juridique du
21 décembre 1982
J 10/82***

Composition de la Chambre:

Président: R. Singer
Membre: P. Ford
Membre: L. Gotti Porcinari

Demanderesse: Roecar Holdings (Netherlands Antilles) N.V.

Référence: "Décisions rendues par les agents des formalités/Roecar"

Règles 9(3), 67, 69 et 88 du règlement d'exécution de la CBE

"Décisions rendues par les agents des formalités" - "Excès de pouvoir transféré" - "Vice substantiel de procédure" - "Remboursement de la taxe de recours"

Sommaire

I. La prise de décisions concernant les requêtes en rectification d'erreurs visées à la règle 88 de la CBE n'étant pas une tâche confiée aux agents des formalités en vertu de la règle 9(3) de la CBE, de telles requêtes doivent être soumises à une division d'examen, dès lors que la demande de brevet européen à laquelle elles se rapportent fait l'objet d'un examen quant au fond, et aussi longtemps que dure l'examen.

II. Le rejet d'une requête en rectification d'erreurs ne constitue pas une perte de droit découlant de la Convention au sens de la règle 69(1) de la CBE.

Exposé des faits et conclusions

I. Le 3 juillet 1979, les requérants ont déposé la demande de brevet européen n° 79102235.3, qui a été publiée le 6 février 1980 sous le n° 0007 474. Ils revendiquaient la priorité d'une demande de brevet national déposée le 5 juillet 1978 au Royaume-Uni et désignaient neuf Etats contractants, à l'exclusion du Royaume-Uni. Les taxes de désignation pour neuf Etats ont dûment été acquittées. Par lettre du 29 juillet 1980, ils ont ensuite déposé requête en examen de la demande. La taxe d'examen a également été acquittée.

II. Dans une lettre datée du 22 septembre 1981, les requérants ont demandé que les désignations figurant dans la demande soient rectifiées par adjonction du Royaume-Uni. Une taxe de désignation supplémentaire a été payée.

III. Par une notification en date du 18 décembre 1981, un agent des formalités de la direction générale 2 a informé les requérants que la requête avait été déposée à une date trop tardive, qu'il ne pouvait y être fait droit, et que la taxe de désignation supplémentaire serait remboursée. Il a ajouté que les intéressés

* Übersetzung

* Official Text

* Traduction

scheidung nach Regel 69(2) EPÜ beantragen.

IV. Am 17. Februar 1982 beantragte die Beschwerdeführerin in einem Fernschreiben (das mit Schreiben vom 25. Februar 1982 ordnungsgemäß bestätigt wurde) eine Entscheidung nach Regel 69(2) EPÜ.

V. Am 16. März 1982 wies der Leiter der Formalprüfungsstelle der Generaldirektion 2 in einer Entscheidung der Berichtigungsantrag mit der Begründung zurück, daß er mit erheblicher Verspätung erfolgt sei.

VI. Am 13. Mai 1982 legte die Beschwerdeführerin fernschriftlich Beschwerde ein, die mit einem Schreiben desselben Datums ordnungsgemäß bestätigt wurde. Die Beschwerdegebühr wurde fristgerecht entrichtet.

VII. In der Beschwerdebegründung vom 21. Juni 1982 äußerte sich die Beschwerdeführerin zwar zur Sache, machte aber nicht geltend, daß der Leiter der Formalprüfungsstelle der Generaldirektion 2 nicht befugt gewesen sei, die angefochtene Entscheidung zu treffen, und beantragte auch nicht die Rückzahlung der Beschwerdegebühr.

VIII. In einem Schreiben vom 20. September 1982 wies die Juristische Beschwerdekammer die Beschwerdeführerin darauf hin, daß die Entscheidung ihres Erachtens - ohne Verschulden der Beschwerdeführerin - von einer hierzu nicht befugten Person getroffen worden sei. Dementsprechend werde die Beschwerdekammer die Entscheidung aufheben und die Sache unter Anordnung der Rückzahlung der Beschwerdegebühr an die Prüfungsabteilung zurückverweisen müssen (sofern die Beschwerde nicht zurückgezogen werde).

IX. Mit Schreiben vom 8. November 1982 erwiderte die Beschwerdeführerin, daß sie sich zu dem Schreiben vom 20. September 1982 nicht äußern wolle und die Beschwerde aufrechterhalte.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und Regel 64 EPÜ; sie ist daher zulässig.

2. Aufgrund von Artikel 21(3)c) EPÜ ist die Juristische Beschwerdekammer berechtigt, diese Entscheidung zu prüfen, die sich als Entscheidung einer Prüfungsabteilung darstellt, mit der nach Regel 9(3) EPÜ ein Formalsachbearbeiter betraut wurde.

3. Nach Regel 9(3) EPÜ kann der Präsident des Europäischen Patentamts mit der Wahrnehmung einzelner den

the matter in accordance with Rule 69(2) EPC.

IV. On 17 February 1982, by telex (duly confirmed by letter dated 25 February 1982) the appellants applied for a decision in accordance with Rule 69(2) EPC.

V. On 16 March 1982, the Head of Formalities of Directorate-General 2 issued a decision purporting to reject the request for correction on the ground that there had been significant delay in making the request for correction.

VI. On 13 May 1982, the appellants filed notice of appeal by telex (duly confirmed by a letter of the same date). The appeal fee was duly paid.

VII. In their Statement of Grounds of the appeal, dated 21 June 1982, the appellants made submissions concerning the substantive issues on the appeal but they did not contend that the Head of Formalities of Directorate-General 2 was not entitled to give the decision under appeal, nor did they request reimbursement of the appeal fee.

VIII. By a letter dated 20 September 1982, the Legal Board of Appeal drew the attention of the appellants to the fact that it appeared to the Board that, through no fault on the part of the appellants, the decision had been given by a person who was not entitled to give it. Accordingly, it seemed that the Board would have to set aside the decision and remit the case to an Examining Division, ordering reimbursement of the appeal fee (provided that the appeal was not withdrawn).

IX. By letter dated 8 November 1982, the appellants replied that they did not intend to comment on the letter of 20 September 1982 and that the appeal was maintained.

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and is, therefore, admissible.

2. By virtue of the provisions of Article 21(3)c) EPC the Legal Board of Appeal is empowered to examine this decision which purports to be that of an Examining Division entrusted to a Formalities Officer in accordance with Rule 9(3) EPC.

3. In accordance with Rule 9(3) EPC, the President of the European Patent Office may entrust to employees who are not

pouvaient requérir une décision en l'espèce en vertu de la règle 69(2) de la CBE.

IV. Par télex du 17 février 1982 (dûment confirmé par lettre du 25 février 1982), les requérants ont requis une telle décision.

V. Le 16 mars 1982, le chef de la section des formalités de la direction générale 2 a rendu une décision rejetant la requête en rectification au motif que ladite requête avait été déposée avec un retard notable.

VI. Les requérants ont formé un recours par télex du 13 mai 1982 (dûment confirmé par une lettre portant la même date). La taxe de recours a dûment été acquittée.

VII. Dans leur mémoire exposant les motifs du recours, daté du 21 juin 1982, les requérants ont présenté des conclusions sur le fond, mais ils n'ont pas allégué que le chef de la section des formalités de la direction générale 2 n'était pas habilité à prendre la décision attaquée, pas plus qu'ils n'ont requis le remboursement de la taxe de recours.

VIII. Par lettre du 20 septembre 1982, la Chambre de recours juridique a attiré l'attention des requérants sur le fait qu'apparemment, et sans que cela fût imputable aux requérants, la décision avait été rendue par une personne non habilitée. En conséquence, la Chambre estimait qu'il y avait lieu d'annuler la décision et de renvoyer l'affaire devant la Division d'examen en ordonnant le remboursement de la taxe de recours (sauf désistement des requérants).

IX. Dans une correspondance du 8 novembre 1982, les requérants ont répliqué qu'ils n'avaient pas l'intention de présenter des observations au sujet de la lettre du 20 septembre 1982, et qu'ils persistaient dans leur recours.

Motifs de la Decision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 et à la règle 64 de la CBE. Il est donc recevable.

2. En vertu des dispositions de l'article 21(3)c) de la CBE, la Chambre de recours juridique est compétente pour connaître de la décision entreprise, qui est censée incomber normalement à une division d'examen et avoir été confiée à un agent des formalités en application de la règle 9(3) de la CBE.

3. Selon la règle 9(3) de la CBE, le Président de l'Office européen des brevets peut confier certaines tâches

Prüfungsabteilungen obliegender Geschäfte, die technisch oder rechtlich keine Schwierigkeiten bereiten, auch Bedienstete betrauen, die keine technisch vorgebildeten oder rechtskundigen Prüfer sind. Dementsprechend ist den Formalsachbearbeitern der Generaldirektion 2 in einer Mitteilung des Vizepräsidenten der Generaldirektion 2 vom 10. August 1979, die in einer Mitteilung von 8. Januar 1982 (Amtsblatt des EPA 3/1982, 112) ergänzt und neu verlautbart wurde, unter anderem der Erlaß von Entscheidungen nach Regel 69(2) übertragen worden. Sie sind jedoch nie mit Entscheidungen nach Regel 88 EPÜ betraut worden.

4. Stellt das Europäische Patentamt fest, daß ein Rechtsverlust "aufgrund des Übereinkommens eingetreten ist", ohne daß eine Entscheidung über die Zurückweisung der europäischen Patentanmeldung ergangen ist, so teilt es dies dem Betreffenden nach Regel 69(1) EPÜ mit; dieser kann nach Regel 69(2) EPÜ eine Entscheidung des Europäischen Patentamts beantragen, wenn er der Auffassung ist, daß die Feststellung des Europäischen Patentamts nicht zutrifft.

5. Nach Auffassung der Kammer kann man billigerweise nicht behaupten, daß ein Rechtsverlust im Sinne der Regel 69(1) EPÜ "aufgrund des Übereinkommens eingetreten" sei, wenn infolge eines Versehens des Anmelders oder seines Vertreters ein Vertragsstaat, den der Anmelder zu benennen wünscht, im Antrag auf Erteilung eines europäischen Patents nicht benannt worden ist. Im vorliegenden Fall hatte die Beschwerdeführerin zudem ausdrücklich eine Berichtigung beantragt und dabei deutlich angegeben, daß es sich um einen Antrag nach Regel 88 EPÜ handle. Die Beschwerdeführerin hatte Anspruch darauf, daß ihr Antrag von einer Prüfungsabteilung entsprechend bearbeitet und nicht nach dem Verfahren der Regel 69 EPÜ behandelt wird, das nur für Fälle gedacht ist, in denen das Europäische Patentamt einen Rechtsverlust aufgrund des EPÜ feststellt und den Betroffenen von sich aus darauf hinweist.

6. Daraus ergibt sich, daß der Leiter der Formalprüfungsstelle der Generaldirektion 2 seine Befugnisse überschritten hat, als er eine Entscheidung über die Zurückweisung des Berichtigungsantrags erließ; die Kammer muß diese Entscheidung daher aufheben und den Berichtigungsantrag an die Prüfungsabteilung zurückverweisen, die mit der europäischen Patentanmeldung befaßt ist.

7. Da die ergangene Entscheidung aus diesem Grund aufgehoben werden muß, liegt nach Ansicht der Kammer ein wesentlicher Verfahrens-

technically or legally qualified examiners the execution of individual duties falling to the Examining Divisions and involving no technical or legal difficulties. Accordingly, by a Notice of the Vice-President, Directorate-General 2, dated 10 August 1979, supplemented and reprinted in a Notice dated 8 January 1982 (Official Journal EPO 3/1982, 112) the giving of decisions under inter alia Rule 69(2) was entrusted to Formalities Officers of Directorate-General 2. However, the giving of decisions under Rule 88 EPC has never been entrusted to Formalities Officers.

4. In accordance with Rule 69(1) EPC, if the European Patent Office notes that the loss of any right "results from the Convention" without any decision concerning the refusal of the European patent application, it shall communicate this to the person concerned who may, in accordance with Rule 69(2) EPC, apply for a decision on the matter by the European Patent Office, if he considers that the finding of the European Patent Office is inaccurate.

5. In the opinion of the Board, it cannot fairly be said that the loss of any right "results from the Convention", within the meaning of Rule 69(1) EPC, if, as the result of a mistake by an applicant or his representative, the request for grant of a European patent fails to designate a Contracting State which the applicant wished to designate. Moreover, in the present case, the appellants made an express request for correction, stating clearly that it was made under Rule 88 EPC. They were entitled to have their request dealt with accordingly by an Examining Division and not under the procedures of Rule 69 EPC, which are designed only for situations in which the European Patent Office notes that loss of a right results from the EPC and takes the initiative in alerting the person concerned.

6. It follows that the Head of Formalities of Directorate-General 2 exceeded his powers in issuing a decision purporting to reject the request for correction and that the Board must set it aside accordingly and remit the request for correction to the Examining Division concerned with the examination of the European patent application.

7. Since the decision given must be set aside on this ground, the Board finds that there has been a substantial procedural violation within the meaning of

incombant normalement aux divisions d'examen et ne présentant aucune difficulté technique ou juridique particulière à des agents qui ne sont pas des examinateurs qualifiés sur le plan technique ou juridique. En conséquence, suivant une communication du Vice-Président chargé de la direction générale 2, en date du 10 août 1979, complétée et reprise dans une communication du 8 janvier 1982 (Journal officiel de l'OEB n° 3/1982, p. 112), les agents des formalités de la direction générale 2 ont été chargés de prendre certaines décisions en vertu notamment de la règle 69(2) de la CBE. Toutefois, les agents des formalités n'ont jamais été chargés de rendre des décisions en vertu de la règle 88 de la CBE.

4. Conformément à la règle 69(1) de la CBE, si l'Office européen des brevets constate que la perte d'un droit, quel qu'il soit, "découle de la Convention" sans qu'une décision de rejet de la demande de brevet européen ait été prise, il le notifie à la personne intéressée, qui, conformément à la règle 69(2) de la CBE, peut requérir une décision en l'espèce de l'Office européen des brevets, si elle estime que les conclusions de l'Office européen des brevets ne sont pas fondées.

5. La Chambre considère que l'on ne peut équitablement conclure que la perte d'un droit, quel qu'il soit, "découle de la Convention", au sens de la règle 69(1) de la CBE, lorsque, à la suite d'une erreur commise par le demandeur ou son mandataire, la requête en délivrance d'un brevet européen ne désigne pas un Etat contractant que le demandeur aurait voulu désigner. En outre, dans la présente espèce, les requérants ont déposé une requête expresse en rectification en invoquant explicitement la règle 88 de la CBE. En conséquence, leur requête aurait dû être examinée par une division d'examen, et il n'y avait pas lieu d'appliquer les dispositions de la règle 69 de la CBE. En effet, ces dispositions visent uniquement les cas où l'Office européen des brevets constate que la perte d'un droit découle de la Convention, et prend l'initiative d'en informer l'intéressé.

6. Il s'ensuit que le chef de la section des formalités de la direction générale 2 a outrepassé ses pouvoirs en prenant une décision qui visait à rejeter la requête en rectification, que la Chambre doit annuler ladite décision et renvoyer la requête en rectification devant la Division d'examen compétente pour l'examen de la demande de brevet européen.

7. La décision qui a été prise devant être annulée pour le motif susmentionné, la Chambre constate qu'il y a eu vice substantiel de procédure au sens de la

mangel im Sinne der Regel 67 EPÜ vor. Die Kammer hält es für angemessen, die Rückzahlung der Beschwerdegebühr nach Regel 67 anzuordnen, auch wenn die Beschwerdeführerin die Rückzahlung nicht beantragt hat.

Rule 67 EPC. The Board considers that it is equitable to order reimbursement of the appeal fee in accordance with that Rule, notwithstanding that the appellants have not requested reimbursement.

règle 67 de la CBE. Elle estime qu'il est équitable d'ordonner le remboursement de la taxe de recours, conformément à cette règle, bien que les requérants n'aient pas demandé de remboursement.

Aus diesen Gründen

wird wie folgt entschieden:

1. Die Entscheidung des Leiters der Formalprüfungsstelle der Generaldirektion 2 vom 16. März 1982 wird aufgehoben.

2. Der Antrag auf Berichtigung einer Unrichtigkeit nach Regel 88 EPÜ wird an die Prüfungsabteilung zurückverwiesen.

3. Die Rückzahlung der Beschwerdegebühr wird angeordnet.

For these reasons,

it is decided that:

1. The decision of the Head of Formalities of Directorate-General 2 dated 16 March 1982 is set aside.

2. The request for correction of a mistake under Rule 88 EPC is remitted to the Examining Division.

3. Reimbursement of the appeal fee is ordered.

Par ces motifs,

il est statué comme suit:

1. La décision du chef de la section des formalités de la direction générale 2, en date du 16 mars 1982, est annulée.

2. La requête en rectification d'erreurs prévue à la règle 88 de la CBE est renvoyée devant la Division d'examen.

3. La taxe de recours sera remboursée.

**Entscheidung der Technischen
Beschwerdekammer 3.3.1 vom
14. Dezember 1982
T 07/81* ****

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: D. Cadman
Mitglied: H. Robbers
Mitglied: O. Bossung

Anmelder: CIBA-GEIGY AG

Stichwort: "Färben linearer Poly-
amide/CIBA-GEIGY"

EPU: Regel 64 Buchst. b)

"Beschwerde — Angabe ihres
Umfangs"

Leitsatz

Der Umfang der Beschwerde i.S.v. Regel 64 b) EPU ist ausreichend angegeben, wenn durch die angefochtene Entscheidung eine europäische Patentanmeldung zurückgewiesen worden ist und in der Beschwerdeschrift zum Ausdruck kommt, daß hiergegen schlechthin Beschwerde erhoben wird. In einem solchen Fall kann zunächst davon ausgegangen werden, daß der Beschwerdeführer in der Sache denjenigen Antrag aufrecht erhält, der der angefochtenen Entscheidung zugrunde lag.

Sachverhalt und Anträge

I. Die am 15. Juni 1978 eingegangene und am 24. Januar 1979 veröffentlichte europäische Patentanmeldung 78 100 161.5 (Veröffentlichungsnummer 0 000 331), ... wurde durch Entscheidung der Prüfungsabteilung des Europäischen Patentamts vom 21. Oktober 1980 zurückgewiesen....

Die Zurückweisung wurde damit begründet, daß der Anmeldegegenstand im beanspruchten Umfang - d.h. daran 5. Dezember 1979 eingegangene Hauptanspruch betreffend ein Verfahren zum Massefärben von linearen Polyamiden gekennzeichnet durch die Verwendung von Salzen aus 1:2 Chromkomplexen von Monoazofarbstoffen und gewissen speziellen Aminen mit 1-18 C-Atomen wie auch dessen Unteransprüche - nicht auf einer erfinderischen Tätigkeit beruhe....

II. Gegen diese Entscheidung hat die Anmelderin mit einem am 28. November 1980 eingegangenen Schriftsatz unter Zahlung der Beschwerdegebühr Beschwerde erhoben. In der Beschwerdeschrift ist die Nummer der europäischen Patentanmeldung 78 100 161.5 angegeben und ausgeführt, daß Beschwerde gegen den Zurückweisungsbeschluß vom 21. Oktober 1980 eingelegt werde. Weitere Angaben darüber, in welchem Umfang eine Ände-

**Decision of the Technical Board
of Appeal 3.3.1 dated
14 December 1982
T 07/81 *****

Composition of the Board:

Chairman - D. Cadman
Member - H. Robbers
Member — O. Bossung

Applicant: CIBA-GEIGY AG

Headword: "Dyeing of linear
polyamides/CIBA-GEIGY"

EPC Rule 64(b)

"Appeal - identification of extent"

Headnote

The extent of the appeal within the meaning of Rule 64(b) EPC is sufficiently identified if a European patent application has been refused by the decision impugned and it is stated in the notice of appeal that an appeal is being lodged against that decision in its entirety. In such a case it can initially be assumed that the appellant adheres to the submission on which the impugned decision was based.

Summary of Facts and Submissions

I. European patent application No. 78 100 161.5 (publication number 0 000 331) filed on 15 June 1978 and published on 24 January 1979, claiming priority from the Swiss prior application of 23 June 1977, was refused by the decision of the Examining Division of the European Patent Office dated 21 October 1980....

The grounds given for the refusal were that the subject-matter of the application to the extent claimed — i.e. the main claim filed on 5 December 1979 concerning a method of mass-dyeing linear polyamides characterised by the use of salts from 1:2 chromium complexes of monoazodyes and certain special amines with 1-18 C-atoms, and also its dependent claims - did not involve an inventive step....

II. The applicant lodged an appeal against this decision in a letter received on 28 November 1980, with payment of the relevant fee. The letter of appeal cites the number of European patent application 78 100 161.5 and states that an appeal is being lodged against the refusal of 21 October 1980. Further information on the extent to which amendment or cancellation of the impugned decision is requested was not

**Décision de la Chambre de
recours technique 3.3.1 du
14 décembre 1982
T 07/81*****

Composition de la Chambre:

Président: D. Cadman,
Membre: H. Robbers
Membre: O. Bossung

Demandeur: CIBA-GEIGY AG

Référence: "Teinture de polyamides
linéaires/CIBA-GEIGY"

Règle 64 b) de la CBE

"Indication de l'étendue du recours"

Sommaire

L'étendue du recours, au sens de la règle 64 b) de la CBE, est suffisamment indiquée, lorsque la décision attaquée est une décision de rejet d'une demande de brevet européen et lorsqu'il est précisé dans l'acte de recours que celui-ci est formé contre cette décision même de rejet. En pareil cas, on peut supposer a priori que le requérant maintient en l'espèce la requête même sur laquelle s'est fondée la décision incriminée.

Exposé des faits et conclusions

1. La demande de brevet européen n° 78 100 161.5, déposée le 15 juin 1978 et publiée le 24 janvier 1979 sous le numéro 0 000 331, ... a été rejetée le 21 octobre 1980 par décision de la Division d'examen de l'Office européen des brevets....

La demande a été rejetée au motif que l'objet de la demande, tel qu'il est revendiqué autrement dit la revendication principale, déposée le 5 décembre 1979, qui concerne un procédé de teinture dans la masse de polyamides linéaires, caractérisé par l'emploi de sels de complexes de chrome 1:2 de colorants monoazoïques et de certaines amines spécifiques contenant de 1 à 18 atomes de carbone, ainsi que ses sous-revendications — n'implique pas d'activité inventive

2. La demanderesse a formé un recours contre cette décision: à cet effet elle a déposé un mémoire le 28 novembre 1980 et a acquitté la taxe de recours. Dans l'acte de recours, elle a mentionné le n° de la demande de brevet européen (78 100 161.5) et déclaré former un recours contre la décision de rejet du 21 octobre 1980. Durant le délai impartu pour former le recours, elle n'a fourni aucune autre indication en ce qui

* Amtlicher Text

** Die Entscheidung ist hier nur auszugsweise abgedruckt. Eine Kopie der ungekürzten Entscheidung in der Verfahrenssprache ist beim Referat 4.5.1 (EPA Bibliothek München) gegen Zahlung einer Fotokopiergebühr von DM 1.20 pro Seite erhältlich.

* Translation

** A shortened version of the Decision only has been published. A copy of the full Decision in the language of proceedings may be obtained from Department 4.5.1 (EPO Library in Munich) against payment of a photocopying fee of DM 1.20 per page

* Traduction

** Seul un extrait de la décision est publié. Une copie de la décision complète dans la langue de la procédure peut être obtenue auprès du service 4.5.1 (bibliothèque de l'OEB à Munich) moyennant versement d'une taxe de photocopie de 1.20 DM par page.

rung oder Aufhebung der angefochtenen Entscheidung begehrt wird, wurden innerhalb der Beschwerdefrist nicht gemacht.

III. Nachdem die Kammer mit Schriftsätzen vom 24. September 1981 und - nach Erwiderung der Beschwerdeführerin am 22. Januar 1982 - vom 4. Juni 1982 Beanstandungen vorbrachte, die der Erteilung eines Patents im Wege standen, hat die Beschwerdeführerin am 26. August 1982 eine Neufassung der Anmeldung vorgelegt. Nachdem einige am 26. Oktober 1982 telefonisch vereinbarte Änderungen in den Unterlagen vorgenommen wurden, hat der endgültige Hauptanspruch folgenden Wortlaut: ...

Dieser Patentanspruch unterscheidet sich grundsätzlich dadurch von dem zur Zeit der Beschwerdeerhebung gültigen und von der Prüfungsabteilung zurückgewiesenen Hauptanspruch, ...

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Erfordernissen der Art. 106 bis 108 und der Regel 64 EPÜ. Der Regel 64 Buchst. b) entspricht die Beschwerde auch insoweit, als in einer Beschwerdeschrift der Umfang anzugeben ist, in dem eine Änderung oder Aufhebung der angefochtenen Entscheidung begehrt wird. Der Inhalt der angefochtenen Entscheidung ist schlechthin die Zurückweisung der europäischen Patentanmeldung in ihrer letztgültigen Fassung. Die Ausdrucksweise, dagegen "Beschwerde einlegen" ist daher so zu verstehen, daß die Aufhebung einer Entscheidung in vollem Umfang und die Erteilung des europäischen Patents mit den letztgültigen Unterlagen der europäischen Patentanmeldung begehrt wird. Die Beschwerde ist daher zulässig....

7. Aus den dargelegten Gründen hält die Kammer die Beschwerde für begründet. Dies bedeutet aber nicht, daß die Entscheidung der Prüfungsabteilung nicht begründet war. Die von der Prüfungsabteilung zu beurteilenden Patentansprüche waren viel weitgehender als die jetzt gültigen....

Aus diesen Gründen

wird wie folgt entschieden:

1. Die Entscheidung der Prüfungsabteilung vom 21. Oktober 1980 wird aufgehoben.

2. Die Sache wird an die Vorinstanz zurückverwiesen mit der Auflage, ein europäisches Patent aufgrund der am 28. August 1982 eingegangenen Unterlagen mit den nachfolgend telefonisch vereinbarten Änderungen zu erteilen: ...

submitted within the time-limit for appeal....

III. After the Board raised objections in a letter dated 24 September 1981 - and following a reply from the appellant on 22 January 1982 - in a further letter dated 4 June 1982, preventing the grant of a patent, the appellant submitted a new version of the application on 26 August 1982. After several amendments agreed on by telephone on 26 October 1982 were made, the final main claim now reads: ...

This claim differs fundamentally from the main claim applicable at the time that the appeal was lodged and which was refused by the Examining Division, in refused by the Examining Division, ...

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with the requirements of Articles 106—108 and Rule 64 EPC. The appeal also complies with Rule 64(b) which stipulates that the notice of appeal shall identify the extent to which amendment or cancellation of the impugned decision is requested. The content of the impugned decision is purely and simply the refusal of the last version of the European patent application then ruling. The formulation "to lodge an appeal" against the decision is therefore to be interpreted as meaning that the setting-aside of a decision in its entirety and the grant of the European patent with the final documents of the European patent application is being sought. The appeal is therefore admissible....

7. For the reasons outlined, the Board considers the appeal to be well-founded. But this does not mean that the decision of the Examining Division was not justified. The patent claims to be assessed by the Examining Division were far wider than the claims now ruling....

For these reasons

it is decided that:

1. The decision of the Examining Division dated 21 October 1980 is set aside.

2. The case is remitted to the first instance with the order to grant a European patent on the basis of the documents submitted on 28 August 1982 with the following amendments as agreed by telephone: ...

concerne la mesure dans laquelle elle demandait une modification ou une révocation de la décision attaquée....

3. La Chambre de recours ayant dans sa notification du 24 septembre 1981 — à laquelle la requérante a répondu le 22 janvier 1982 - et dans celle du 4 juin 1982 formulé des objections quant à la brevetabilité de l'invention, la requérante a produit une nouvelle rédaction de la demande le 26 août 1982. Compte tenu de certaines modifications qu'il avait été convenu d'apporter dans les pièces du dossier, lors d'un entretien téléphonique en date du 26 octobre 1982, le texte définitif de la revendication principale est le suivant: ...

Cette revendication présente une différence fondamentale par rapport à celle qui constituait la revendication principale lorsque le recours a été formé, et qui a été rejetée par la Division d'examen ...

Motifs de la décision

1. Le recours satisfait aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 et à la règle 64 de la CBE. Il satisfait également aux conditions énoncées à la règle 64, lettre b) de la CBE, l'acte de recours devant indiquer la mesure dans laquelle une modification ou une révocation de la décision attaquée est demandée. Ce qui constitue le fond même de la décision attaquée, c'est le rejet de la demande de brevet européen dans sa dernière version. Par l'expression "former un recours" contre une décision, il faut entendre que l'on demande la révocation d'une décision dans sa totalité, ainsi que la délivrance du brevet européen sur la base des pièces de la demande telles qu'elles ont été produites en dernier lieu. Le recours est donc recevable....

7. En conséquence, la Chambre considère le recours comme fondé. Toutefois, cela ne signifie pas que la décision de la Division d'examen n'était pas fondée. En effet, les revendications soumises à la Division d'examen étaient bien plus étendues que les revendications actuelles....

Par ces motifs,

il est statué comme suit:

1. La décision de la Division d'examen en date du 21 octobre 1980 est annulée.

2. L'affaire est renvoyée devant la première instance pour délivrance d'un brevet européen sur la base des documents déposés le 28 août 1982, compte tenu des modifications suivantes, apportées à la suite d'un entretien téléphonique avec la requérante: ...

MITTEILUNGEN DES EUROPÄISCHEN PATENTAMTS

Organisationsstruktur des Europäischen Patentamts

1. Diesem Heft des Amtsblatts liegt ein Organigramm des Europäischen Patentamts bei, das den Stand vom Dezember 1982 wiedergibt.
2. Das Organigramm wird jedes Jahr auf den neuesten Stand gebracht und Anfang des Jahres als Beilage zum Amtsblatt herausgegeben.

Entschädigungen und Vergütungen für Zeugen und Sachverständige

1. Artikel 116 und 117 EPÜ sehen in Verbindung mit Regel 71 bis 76 EPÜ die Vernehmung von Zeugen oder Sachverständigen zur Beweisaufnahme in mündlichen Verhandlungen vor dem Europäischen Patentamt vor. Teil E Kapitel IV Abschnitt 1 bis 4 der Richtlinien für die Prüfung im Europäischen Patentamt enthält allgemeine Leitlinien für die Beweisaufnahme durch das jeweils zuständige Organ des Europäischen Patentamts.

2. Um die Zahlung von Kosten für die Beweisaufnahme sicherzustellen, kann das Europäische Patentamt die Beweisaufnahme davon abhängig machen, daß der Beteiligte, der sie beantragt hat, beim Europäischen Patentamt einen Vorschuß hinterlegt, dessen Höhe im Wege einer Schätzung der voraussichtlichen Kosten bestimmt wird (Regel 74 (1) EPÜ).

3. Jeder vor das Europäische Patentamt geladene Zeuge oder Sachverständige kann beim Europäischen Patentamt beantragen, daß er gemäß den Bestimmungen des Artikels 131(2) EPÜ vor einem zuständigen Gericht in seinem Wohnsitzstaat vernommen wird (Artikel 117(4) EPÜ).

4. Zeugen, die vom Europäischen Patentamt geladen worden sind und vor diesem erscheinen, haben Anspruch auf:

- (1) Erstattung angemessener Reise- und Aufenthaltskosten durch das Europäische Patentamt (Regel 74(2) EPÜ). Auf schriftlichen Antrag beim Amt kann ihnen ein Vorschuß auf diese Kosten gewährt werden;

(2) eine angemessene Entschädigung für Verdienstausfall, die vom Europäischen Patentamt gezahlt wird (Regel 74(3) EPÜ). Die Entschädigung wird dem Zeugen ausgezahlt, nachdem er seiner Pflicht genügt hat.

5. Zeugen, die nicht vom Europäischen

INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

Organisational structure of the European Patent Office

1. Included with this number of the Official Journal is an organisational plan of the European Patent Office as of December 1982.
2. It is intended to update this plan on a yearly basis and issue it as a supplement to the Official Journal at the beginning of each year.

Compensation and fees payable to witnesses and experts

1. Articles 116 and 117 together with Rules 71-76 EPC provide for the taking of evidence from witnesses or experts in oral proceedings before the European Patent Office. Part E-IV, points 1 to 4, of the Guidelines for Examination in the European Patent Office give general guidelines on the taking of evidence by the relevant departments of the European Patent Office.

2. To secure payment of costs for the taking of evidence the European Patent Office may make the taking of evidence conditional upon deposit with it, by the party who requested the evidence to be taken, of a sum the amount of which shall be fixed by reference to an estimate of the costs (Rule 74(1) EPC).

3. Any witness or expert who is summoned before the European Patent Office may request the Office to allow his evidence to be heard by a competent court in his country of residence (Article 117(4) EPC), in accordance with the provisions of Article 131(2) EPC.

4. Witnesses who are summoned by and appear before the European Patent Office are entitled to:

(1) appropriate reimbursement by the European Patent Office of expenses for travel and subsistence (Rule 74(2) EPC). An advance for the expenses may be granted to them following written request to the Office.

(2) appropriate compensation paid by the European Patent Office for loss of earnings (Rule 74(3) EPC). Payment of compensation shall be made after the witness has fulfilled his duties.

5. Witnesses who are not summoned by

COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS

Organigramme de l'Office européen des brevets

1. Dans le présent numéro du Journal officiel figure un organigramme représentant la structure de l'Office européen des brevets en décembre 1982.
2. Cet organigramme, qui fera l'objet d'une mise à jour annuelle, paraîtra au début de chaque année dans un supplément au Journal officiel.

Indemnités et honoraires alloués aux témoins et experts

1. Les articles 116 et 117 en liaison avec les règles 71 à 76 de la CBE prévoient que les mesures d'instruction peuvent comporter l'audition de témoins ou d'experts au cours d'une procédure orale devant l'Office européen des brevets. Les directives relatives à l'examen pratiqué à l'Office européen des brevets, Partie E, chapitre IV, points 1 à 4 énoncent un certain nombre de règles générales en ce qui concerne l'instruction par les instances compétentes de l'Office européen des brevets.

2. Pour garantir le recouvrement des frais de l'instruction, l'Office européen des brevets peut subordonner l'exécution de l'instruction au dépôt auprès dudit Office, par la partie qui a demandé cette instruction, d'une provision dont il fixe le montant par référence à une estimation des frais (r. 74(1) CBE).

3. Tout témoin ou expert cité devant l'Office européen des brevets peut demander à celui-ci l'autorisation d'être entendu par les autorités judiciaires compétentes de l'Etat sur le territoire duquel il réside (art. 117(4) CBE), en application de l'article 131(2) de la CBE.

4. Les témoins qui ont été cités par l'Office européen des brevets et comparaissent devant lui ont droit:

1) à un remboursement adéquat par l'Office européen des brevets de leurs frais de déplacement et de séjour (r. 74(2) CBE). Une avance peut leur être accordée sur ces frais, dans la mesure où ils en font par écrit la demande auprès de l'Office;

2) au versement par l'Office européen des brevets d'une indemnité adéquate pour manque à gagner (r. 74(3) CBE). Cette indemnité est payée au témoin après l'accomplissement de ses devoirs.

5. Les témoins qui n'ont pas été cités

Patentamt geladen worden sind, aber dennoch in einer Verhandlung vor dem Amt vernommen werden, haben ebenfalls Anspruch auf Erstattung der Reise- und Aufenthaltskosten durch das Europäische Patentamt und eine Entschädigung für Verdienstausschlag. Dies gilt nur dann, wenn das zuständige Organ auf begründeten Antrag eines der am Verfahren Beteiligten die zusätzliche Beweisaufnahme beschließt (Richtlinien für die Prüfung E-IV, 1.6.2).

6. Sachverständige, die vom Europäischen Patentamt geladen worden sind und vor diesem erscheinen, haben Anspruch auf:

(1) Erstattung angemessener Reise- und Aufenthaltskosten durch das Europäische Patentamt (Regel 74(2) EPÜ). Auf schriftlichen Antrag beim Amt kann ein Vorschuß auf diese Kosten gewährt werden;

(2) Vergütung ihrer Tätigkeit gemäß Regel 74(3) EPÜ, deren Höhe vom Amt unter Berücksichtigung eines Vorschlags des betreffenden Sachverständigen und etwaiger Stellungnahmen der Beteiligten festgesetzt wird.

7. Nicht geladene Sachverständige, die dennoch vernommen werden, haben ebenfalls Anspruch auf Erstattung der Reise- und Aufenthaltskosten durch das Europäische Patentamt und Vergütung ihrer Tätigkeit. Dies gilt nur dann, wenn das zuständige Organ auf begründeten Antrag eines der am Verfahren Beteiligten die zusätzliche Vernehmung des Sachverständigen beschließt (Richtlinien für die Prüfung E-IV, 1.6.2).

8. Zahlungsverfahren

(1) Gemäß Regel 74(4) EPÜ hat der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation eine Verordnung über Entschädigungen und Vergütungen für Zeugen und Sachverständige^{*} erlassen, die nachstehend unter Nummer 9 im vollen Wortlaut wiedergegeben ist.

(2) Wird ein Zeuge oder Sachverständiger zu einer Verhandlung vor dem Europäischen Patentamt geladen, erhält er zusammen mit der Ladung (Regel 72(2) EPÜ) einen Vordruck mit genauen Angaben zu den Kosten, die ihm nach Nummer 4(1) bzw. 6(1) erstattet werden können, sowie ein Antragsformular für einen Vorschuß auf diese Kosten. Ein solcher Vorschuß kann einem Zeugen oder Sachverständigen erst nach Feststellung seines Anspruchs durch die Abteilung oder Kammer, die die Beweisaufnahme angeordnet hat, gezahlt werden. Das Antragsformular ist deshalb dem Amt zur Feststellung zurückzusenden.

(3) Entschädigungen für Verdienstausschlag

the European Patent Office but whose evidence is heard in proceedings before the Office are also entitled to reimbursement by the European Patent Office of expenses for travel and subsistence, and compensation for loss of earnings. Such reimbursement is dependent on the department in question taking a decision that it should hear the additional evidence, following a reasoned request by one of the parties to the proceedings (Guidelines for Examination, Part E-IV, 1.6.2) that the evidence be heard.

6. Experts who are summoned by and appear before the European Patent Office are entitled to:

(1) appropriate reimbursement by the European Patent Office of expenses for travel and subsistence (Rule 74(2) EPC). An advance for these expenses may be granted following a written request to the Office.

(2) fees for their work pursuant to Rule 74(3) EPC determined by the Office taking into account a proposal by the expert concerned and possible comments by the parties.

7. Experts who are not summoned but are heard are also entitled to reimbursement by the European Patent Office of expenses for travel and subsistence, and fees for their work. Such reimbursement is dependent on the department in question taking a decision that it should hear the additional evidence of the expert following a reasoned request by one of the parties to the proceedings (Guidelines for Examination, Part E-IV, 1.6.2) that the evidence be heard.

8. Payment procedure

(1) Under the provisions of Rule 74(4) EPC the Administrative Council of the European Patent Organisation has adopted Implementing Regulations on the compensation and fees payable to witnesses and experts^{*} and these are printed in full under point 9 below.

(2) When a witness or expert is summoned to proceedings at the European Patent Office he will receive with the summons (Rule 72(2) EPC) a travel order containing details of those amounts payable under points 4(1) or 6(1) above, together with a request form covering an advance on expenses. Before an advance can be paid to a witness or expert his entitlement must be certified by the Division or Board which ordered the evidence to be taken. The request form must therefore be returned to the Office for certification.

(3) Payments to witnesses or experts for

par l'Office européen des brevets, mais qui sont entendus au cours de la procédure devant l'Office ont également droit au remboursement par l'Office européen des brevets de leurs frais de déplacement et de séjour ainsi qu'à une indemnité pour manque à gagner. Pour que ce remboursement puisse être effectué, l'instance compétente doit avoir décidé de faire droit à une requête motivée en vue de cette audition supplémentaire, requête qui doit être présentée par l'une des parties à la procédure (Directives relatives à l'examen, E-IV, 1.6.2).

6. Les experts qui ont été cités par l'Office européen des brevets et comparaissent devant lui, ont droit:

1) à un remboursement adéquat par l'Office européen des brevets de leurs frais de déplacement et de séjour (r. 74(2) CBE). Une avance peut leur être accordée sur ces frais, dans la mesure où ils en font par écrit la demande auprès de l'Office;

2) à des honoraires pour la rémunération de leurs travaux, en application de la règle 74(3) de la CBE, honoraires dont le montant est arrêté par l'Office au vu de la proposition faite par l'expert concerné et des observations éventuellement formulées par les parties.

7. Les experts qui n'ont pas été cités, mais qui sont entendus ont également droit au remboursement par l'Office européen des brevets de leurs frais de déplacement et de séjour, ainsi qu'à des honoraires pour la rémunération de leurs travaux. Pour que ce remboursement puisse être effectué, l'instance compétente doit avoir décidé de faire droit à une requête motivée en vue d'une telle audition supplémentaire, requête qui doit être présentée par l'une des parties à la procédure (Directives relatives à l'examen, E-IV, 1.6.2).

8. Procédure à suivre pour les paiements

1) En application de la règle 74(4) de la CBE, le Conseil d'administration de l'Office européen des brevets a arrêté le règlement relatif aux indemnités et honoraires* alloués aux témoins et experts, règlement dont le texte intégral est repris ci-après au point 9.

2) Lorsqu'un témoin ou un expert a été cité à une procédure devant l'Office européen des brevets, il reçoit en même temps que la citation (r. 72(2) CBE) un ordre de mission indiquant en détail les montants alloués en vertu des dispositions énoncées aux points 4(1) ou 6(1) ci-dessus, ainsi qu'un formulaire de demande d'avance sur les frais en cause. Avant qu'une avance puisse être payée à un témoin ou à un expert, la division ou la chambre qui a ordonné la mesure d'instruction doit avoir constaté que l'intéressé a droit à ce paiement. Le formulaire de demande doit par conséquent être retourné à l'Office pour qu'il soit procédé à cette constatation.

3) Les indemnités pour manque à ga-

* Die Beträge werden regelmäßig angepaßt

* Subject to periodic adjustment.

* Pouvant faire périodiquement l'objet d'ajustements.

fall und Vergütungen gemäß Nummer 4(2) bzw. 6(2) werden Zeugen oder Sachverständigen auf Antrag nach Feststellung des Anspruchs durch die Abteilung oder Kammer, die die Beweisaufnahme angeordnet hat, gezahlt. Die anfallenden Beträge werden zusammen mit gegebenenfalls noch zu erstattenden Reise- und Aufenthaltskosten nach der Vernehmung des Zeugen oder Sachverständigen und der Feststellung seines Anspruchs durch die Abteilung oder Kammer, die die Beweisaufnahme angeordnet hat, ausgezahlt.

(4) Bei den Vergütungen für Sachverständige kann das Europäische Patentamt den Beteiligten Gelegenheit geben, zur Höhe des vom Sachverständigen vorgeschlagenen Betrags Stellung zu nehmen (Artikel 3(2) der Verordnung über Entschädigungen und Vergütungen für Zeugen und Sachverständige); in diesem Fall kann die Auszahlung erst nach Vorliegen der Stellungnahmen und Feststellung des Anspruchs durch die jeweilige Abteilung oder Kammer erfolgen.

9. Verordnung über Entschädigungen und Vergütungen für Zeugen und Sachverständige:

DER VERWALTUNGSRAT DER
EUROPÄISCHEN PATENT-
ORGANISATION

GESTÜTZT auf das Europäische Patentübereinkommen, insbesondere auf Regel 74 Absatz 4 seiner Ausführungsordnung -

HAT FOLGENDE VERORDNUNG
ERLASSEN:*

Artikel 1

Reise- und Aufenthaltskosten der
Zeugen und Sachverständigen

Die Entschädigungen, die Zeugen und Sachverständigen zur Erstattung der Reise- und Aufenthaltskosten gemäß Regel 74 Absatz 2 der Ausführungsordnung gezahlt werden, sowie die Vorschüsse, die sie beanspruchen können, werden anhand der Bestimmungen berechnet, die für Beamte des Europäischen Patentamts der Besoldungsgruppe A4 bei Dienstreisen gelten.

Artikel 2

Verdienstausfallsentschädigung für
Zeugen

(1) Die Entschädigung für Verdienstausfall, die Zeugen gemäß Regel 74 Absatz 3 gewährt wird, entspricht einem Sechzigstel des Monatsgrundgehalts eines Beamten des Patentamts der Besoldungsgruppe A4 in der niedrigsten Dienstaltersstufe.

(2) Übersteigt die Gesamtdauer der erforderlichen Reise des Zeugen zwölf Stunden, so wird für jeden begonnenen Zeitraum von zwölf Stunden eine zusätzliche Entschädigung in Höhe von

loss of earnings or fees under points 4(2) and 6(2) above will be made following submission to, and certification by, the Division or Board which ordered the evidence to be taken. These payments together with any payments outstanding in respect of expenses for travel and subsistence will be made after the witness or expert has given his evidence and the Division or Board which ordered the evidence to be taken has certified the witness' or experts' entitlement.

(4) In the case of fees payable to experts the European Patent Office may decide to invite the parties to submit their comments on the amount proposed by the expert (Article 3(2) Regulation on Compensation and Fees Payable to Witnesses and Experts) in which case, payment can only be made after these comments have been received and the Division or Board has certified the entitlement.

9. Regulation on Compensation and Fees Payable to Witnesses and Experts:

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF
THE EUROPEAN PATENT
ORGANISATION

HAVING REGARD to the European Patent Convention and in particular to Rule 74, paragraph 4, of the Implementing Regulations thereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:*

Article 1

Travel and subsistence expenses
payable to witnesses and experts

The compensation payable to witnesses and experts in respect of travel and subsistence expenses provided for in Rule 74, paragraph 2, and the advances to which they may be entitled, shall be calculated on the same basis as the compensation received by employees of the European Patent Office in grade A4 when fulfilling missions entrusted to them.

Article 2

Compensation for loss
of earnings payable to witnesses

(1) The compensation for loss of earnings payable to witnesses pursuant to Rule 74, paragraph 3, shall be equal to one-sixtieth of the basic monthly salary of an employee of the Office at the lowest step of grade A4.

(2) If a witness is required to be absent for a total period of more than twelve hours, he shall be entitled to payment of further compensation equal to one-sixtieth of the basic salary referred to in

gnier ou les honoraires visés aux points 4(2) et 6(2) ci-dessus sont payés aux témoins ou aux experts à la demande de ceux-ci et après que la division ou la chambre qui a ordonné la mesure d'instruction a constaté que l'intéressé a droit à ce paiement. Ces paiements ainsi que tout paiement de frais de déplacement et de séjour encore dus à l'intéressé seront effectués après que le témoin ou l'expert aura été entendu et après que la division ou la chambre qui a ordonné la mesure d'instruction aura constaté que l'intéressé a droit à ce paiement.

4) Dans le cas d'honoraires à payer à des experts, l'Office européen des brevets peut décider d'inviter les parties à présenter des observations sur le montant des honoraires proposé par l'expert (article 3(2) du règlement relatif aux indemnités et honoraires alloués aux témoins et experts); dans ce cas, le paiement ne pourra intervenir qu'une fois ces observations présentées et après que la division ou la chambre aura constaté que l'intéressé a droit à ce paiement.

9. Règlement relatif aux indemnités et honoraires alloués aux témoins et experts.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE
L'ORGANISATION EUROPEENNE DES
BREVETS

VU la Convention sur le brevet européen et notamment la règle 74 paragraphe 4 de son règlement d'exécution

ARRETE LE PRESENT REGLEMENT:*

Article 1^{er}

Frais de déplacement et de séjour
alloués aux témoins et experts

Les indemnités allouées aux témoins et experts en remboursement des frais de déplacement et de séjour prévus à la règle 74 paragraphe 2 ainsi que les avances auxquelles ils peuvent prétendre, sont calculées dans les mêmes conditions que celles dont bénéficient les fonctionnaires de l'Office européen des brevets de grade A4 à l'occasion des missions qui leur sont confiées.

Article 2

Indemnités pour manque à gagner
allouées aux témoins

(1) L'indemnité pour manque à gagner allouée aux témoins en application de la règle 74, paragraphe 3, est égale à un soixantième du traitement de base mensuel d'un fonctionnaire de l'Office de grade A4 situé à l'échelon le plus bas.

(2) Si la durée totale du déplacement imposé au témoin est supérieure à douze heures, chaque période commencée de douze heures donne lieu au paiement d'un complément d'indemnité

einem Sechzigstel des in Absatz 1 genannten Grundgehalts gezahlt.

Artikel 3

Vergütungen für Sachverständige

(1) Die Höhe der Vergütung, auf die Sachverständige gemäss Regel 74 Absatz 3 Anspruch haben, wird von Fall zu Fall unter Berücksichtigung eines Vorschlags des Betroffenen festgesetzt.

(2) Das Europäische Patentamt kann die Beteiligten um Stellungnahme zur Höhe des vorgeschlagenen Betrags bitten.

Artikel 4

Feststellung des Anspruchs der Zeugen und Sachverständigen auf Entschädigungen oder Vergütungen

(1) Der Anspruch der Zeugen und Sachverständigen auf Entschädigungen oder Vergütungen wird durch die Abteilung oder die Kammer festgestellt, die die Beweisaufnahme angeordnet hat, es sei denn, dass diese die Befugnis demjenigen ihrer Mitglieder übertragen hat, das mit der Durchführung der Beweisaufnahme betraut ist.

(2) Absatz 1 gilt für Vorschüsse, die Zeugen und Sachverständige auf ihre Reise- und Aufenthaltskosten beanspruchen können.

Artikel 5

Inkrafttreten

Diese Verordnung tritt am 21. Oktober 1977 in Kraft.

GESCHEHEN zu München, am 21. Oktober 1977.

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident
G. VIANES

paragraph 1 in respect of each further period of twelve hours which is commenced.

Article 3

Fees payable to experts

(1) The amount of the fees payable to experts pursuant to Rule 74, paragraph 3, shall in each case be determined taking into account a proposal by the person concerned.

(2) The European Patent Office may invite the parties to submit their comments on the proposed amount.

Article 4

Certification of witnesses' and experts' entitlement to compensation and fees

(1) The entitlement of witnesses and experts to compensation and fees shall be certified by the Division or Board which ordered the evidence to be taken, unless it has delegated this power to the member commissioned to take the evidence.

(2) Paragraph 1 shall apply with respect to advances claimed by witnesses and experts on travel and subsistence expenses.

Article 5

Entry into force

This Regulation shall enter into force on 21 October 1977.

DONE at Munich, 21 October 1977

For the Administrative Council
The Chairman
G. VIANES

égal à un soixantième du traitement de base visé au paragraphe 1.

Article 3

Honoraires des experts

(1) Le montant des honoraires dus aux experts en application de la règle 74, paragraphe 3, est arrêté dans chaque cas au vu de la proposition faite par l'intéressé.

(2) L'Office européen des brevets peut inviter les parties à formuler leurs observations sur le montant de la proposition.

Article 4

Constatation des droits à indemnités ou à honoraires des témoins et experts

(1) La constatation des droits à indemnités ou à honoraires des témoins et experts est faite par la division ou la chambre qui a ordonné la mesure d'instruction à moins que celle-ci n'ait délégué cette attribution à celui de ses membres chargé de procéder à ladite mesure.

(2) Il en est de même des avances auxquelles les témoins et experts peuvent prétendre sur leurs frais de déplacement et de séjour.

Article 5

Entrée en vigueur

Le présent règlement entre en vigueur le 21 octobre 1977.

FAIT à Munich, le 21 octobre 1977.

Par le Conseil d'administration
Le Président
G. VIANES

Mitteilung vom 31. März 1983 über die Rücksendung von Empfangsbescheinigungen durch die Annahmestelle des EPA

1. Die Annahmestellen des EPA in München und in Den Haag senden seit Aufnahme ihrer Tätigkeit die **Empfangsbescheinigungen**, die den beim EPA nachgereichten Unterlagen beigelegt sind, kostenlos an die Anmelder zurück. Bei diesen Empfangsbescheinigungen handelt es sich meist um eine Kopie des Schreibens des Anmelders, die mit dem Eingangsdatum versehen und dann an den Absender zurückgesandt wird.

2. In letzter Zeit ist die Zahl der Anträge auf Empfangsbescheinigung erheblich gestiegen, so daß die betreffende Dienststelle durch die Vorbereitung der nötigen Umschläge überlastet ist. In diesem Zusammenhang wird auf die Mitteilung des EPA im Amtsblatt 8/1979, Seite 336 verwiesen, in der die Absender der

Notice dated 31 March 1983 concerning the issue of acknowledgements of receipt by the EPO Filing Office

1. Since the opening of the EPO, the Filing Offices in Munich and at The Hague have returned to persons filing documents with the EPO, without charge, **acknowledgements of receipt** attached to documents filed, generally in the form of a duplicate of the letter filed marked with the date of receipt at the EPO.

2. The number of requests for acknowledgement of receipt has increased considerably recently and with it the workload of the department concerned which has to prepare the envelopes for despatch. Your attention is drawn to the Communication from the EPO published in OJ 8/1979, page 336, requesting

Communiqué du 31 mars 1983 relatif au renvoi d'accusés de réception par le service de réception du courrier de l'OEB

1. Depuis le début de ses activités, les services de réception du courrier de l'OEB à Munich et à La Haye renvoient aux déposants, à titre gracieux, les **accusés de réception** joints aux documents déposés auprès de l'OEB. Ces accusés de réception se présentent le plus souvent sous la forme d'un double de la lettre du déposant, qui est renvoyé muni de la date d'arrivée à l'Office.

2. Le nombre des demandes d'accusés de réception s'est considérablement accru ces derniers temps, ce qui entraîne une surcharge de travail pour le service concerné lorsqu'il doit préparer les enveloppes nécessaires. Il est rappelé à ce sujet la communication de l'OEB publiée dans le JO n° 8/1979, page

an das EPA gerichteten Sendungen gebeten werden, **einen mit ihrer Anschrift versehenen Umschlag beizulegen.**

3. Um Verzögerungen bei der Rückgabe der Empfangsbescheinigungen zu vermeiden, wird gebeten, sich an diese Aufforderung zu halten, da die Anträge, die diese Bedingung erfüllen, vorrangig bearbeitet werden.

persons filing documents with the EPO **to enclose a self-addressed envelope.**

3. In order to avoid delays in sending out acknowledgements, those requests enclosing self-addressed envelopes will be given priority.

336, invitant les personnes qui déposent des documents auprès de l'OEB à y **joindre une enveloppe portant leur adresse.**

3. Afin d'éviter tout retard dans le renvoi des accusés de réception, il est demandé de se conformer à cette invitation des demandes y satisfaisant seront traitées en priorité.

Berichtigung: Beilage zu ABI. 2/1983

Auf Seite 7 der Beilage zum Amtsblatt 2/1983 muß es in der Spalte für österreichische Schillinge (öS) unter Nummer 15 "Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch" statt 43 richtig 430 heißen.

Corrigendum: Supplement to OJ 2/1983

In point 15 on page 7 of the Supplement to Official Journal 2/1983, the claims fee for the eleventh and each subsequent claim in Austrian schillings (öS) should read 430 and not 43.

Rectificatif: Supplément au JO n° 2/1983

Le montant de la taxe pour chaque revendication à partir de la onzième exprimé en Schillings autrichiens (öS), tel qu'il figure à la page 7, point 15 du Supplément au Journal Officiel n° 2/1983, doit se lire 430 et non 43.

VERTRETUNG

Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung

1. Bisher bekanntgemachte Mitteilungen der Prüfungskommission

Siehe Amtsblätter EPA 1/1979, S. 27 f.; 3/1979, S. 95 f.; 6-7/1979, S. 298 ff.; 7/1980, S. 218 ff.; 5/1981, S. 147 ff.; 9/1981, S. 383 ff.; 11/1981, S. 520; 8/1982, S. 319 ff.; 11/1982, S. 426; 1/1983, S. 24.

2. Anweisungen an die Bewerber für die Anfertigung ihrer Arbeiten (Amtsblatt EPA 6-7/1979, S. 299 ff.; 7/1980, S. 222; 5/1981, S. 148; 1/1983, S. 24)

Punkt 7 lautet nunmehr wie folgt:

"In Prüfungsarbeit B geht es um denselben technischen Gegenstand wie in Arbeit A; der Bewerber soll anhand einer gegebenen Beschreibung und gegebener Patentansprüche eine Erwiderung auf einen in Form einer Mitteilung der Prüfungsabteilung vorliegenden amtlichen Bescheid ausarbeiten. Der amtliche Bescheid kann eine Änderung der Beschreibung oder der Ansprüche oder beider sowie eine Argumentation, z.B. hinsichtlich der Relevanz des entgegengehaltenen Standes der Technik, erforderlich machen. Die Erwiderung sollte als Schreiben an das EPA abgefaßt sein, jedoch ist hier keine bestimmte Form vorgeschrieben. Die Änderungen sollten in der Erwiderung deutlich als Streichungen oder Ergänzungen gekennzeichnet sein oder in einem gesonderten Schriftstück aufgeführt werden. In jedem Fall sollten die vorgeschlagenen Änderungen den Anforderungen des Übereinkommens an die Ansprüche und die Beschreibung hinreichend gerecht werden."

REPRESENTATION

Examination Board for the European Qualifying Examination

1. Examination Board notices published to date

See EPO Official Journal 1/1979, p. 27 et seq.; 3/1979, p. 95 et seq.; 6-7/1979, p. 298 et seq.; 7/1980, p. 218 et seq.; 5/1981, p. 147 et seq.; 9/1981, p. 383 et seq.; 11/1981, p. 520; 8/1982, p. 319 et seq.; 11/1982, p. 426; 1/1983, p. 24.

2. Instructions to candidates for preparing their answers (EPO Official Journal 6-7/1979, p. 299 et seq.; 7/1980, p. 222; 5/1981, p. 148; 1/1983, p. 24)

Point 7 shall now read as follows:

"The technical subject will be the same as for Paper A and the candidate will be expected on the basis of a description and claims provided, to draft a response to an official letter provided in the form of a communication of the Examining Division. The official letter may or may not necessitate amendment of the description or claims or both and may or may not require arguments, for example as to the relevance of the prior art. The response should be presented as a letter to the EPO, but no particular form is mandatory. Any amendments should be clearly stated as deletions and additions in the response or set out in a separate document. In any case, the amendments proposed should be sufficient to meet the requirements of the Convention as to both claims and description."

REPRESENTATION

Jury d'examen pour l'examen européen de qualification

1. Communications du jury publiées jusqu'à présent

Voir Journal officiel de l'OEB n° 1/1979, p. 27 s.; n° 3/1979, p. 95 s.; n° 6-7/1979, p. 298 s.; n° 7/1980, p. 218 s.; n° 5/1981, p. 147 s.; n° 9/1981, p. 383 s.; n° 11/1981, p. 520; n° 8/1982, p. 319 s.; n° 11/1982, p. 426; n° 1/1983, p. 24.

2. Instructions aux candidats pour la rédaction de leurs réponses (Journal officiel de l'OEB n° 6-7/1979, p. 299 et suiv.; n° 7/1980, p. 222; n° 5/1981, p. 148; 1/1983, p. 24)

Le point 7 doit se lire comme suit:

"L'objet technique sera identique à celui de l'épreuve A et le candidat devra rédiger, d'après une description et des revendications qui lui seront fournies, une réponse à une lettre officielle, fournie sous la forme d'une notification de la division d'examen. La lettre officielle peut rendre nécessaire ou non la modification de la description ou des revendications ou des deux à la fois, et exiger ou non que soient fournis des arguments, par exemple quant à la pertinence de l'état de la technique. La réponse devrait avoir la forme d'une lettre à l'OEB, mais aucune présentation particulière n'est obligatoire. Toute modification devrait être clairement spécifiée, dans la réponse, en tant que suppression ou addition ou être exposée dans un document distinct. Dans tous les cas, les modifications proposées doivent répondre de manière suffisante aux exigences de la Convention en ce qui concerne les revendications et la description."

**Liste
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter**

**List
of professional
representatives before the
European Patent Office**

**Liste
des mandataires agréés
près l'Office
européen des brevets**

Belgien / Belgium / Belgique

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Lunt, John Cooper (GB)
Monsanto Europe S.A.
Avenue de Tervuren 270-272
Letter Box No. 1
B—1150 Bruxelles

Hamende, Noël (BE)
Cockerill Sambre S.A.
Service Juridique
B—4100 Seraing

Vergouts-Brohl, Silvia (BE)
Transpat
Avenue de Mai 288
B—1200 Bruxelles

Änderungen / Amendments / Modifications

Blanchart, André (BE)
c/o C.G.C.T.
Cellule de Gestion
de Contrats Technologiques
Propriété Industrielle
Place Joséphine Charlotte 3 (bte 27/28)
B—5100 Jambes Namur

Walch, Adolphe (BE)
Avenue J. Herman, 1
B—1330 Rixensart

Löschungen / Deletions / Radiations

Balthasart, Renée (BE)—R. 102(1)
1, avenue Champs là-Haut
B—4920 Embourg

Dopchie, Jean-Marc (BE)
Kortrijks Octrooi- en Merkenbureau— K.O.B.
Conservatoriumplein 8
B—8500 Kortrijk

Parloo, Philippe (BE)—R. 102(1)
Freylinger & Associés
22/43, avenue J. S. Bach
B—1080 Bruxelles

Bundesrepublik Deutschland

Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Gallo, Wolfgang (DE)
Philippine-Welser-Strasse 14
D-8900 Augsburg

Socha, Peter (DE)
Magirus-Deutz AG
Postfach 2740
D-7900 Ulm

Melzer, Wolfgang (DE)
Patentanwälte
Dipl.-Ing. H. Mitscherlich
Dipl.-Ing. K. Gunschmann
Dipl.-Ing. Dr. rer. nat. W. Körber
Dipl.-Ing. J. Schmidt-Evers
Steinsdorfstrasse 10
D-8000 München 22

Änderungen / Amendments / Modifications

Baum, Wolfgang (DE)
Dachauer Strasse 665
D-8000 München 50

Peuckert, Hermann (DE)
Philips Patentverwaltung GmbH
Steindamm 94
Postfach 100229
D—2000 Hamburg 1

Bergen, Klaus (DE)
Patentanwälte Dr.-Ing. Reimar König
Dipl.-Ing. Klaus Bergen
Wilhelm-Tell-Strasse 14
Postfach 260162
D—4000 Düsseldorf 1

Schlagwein, Udo (DE)
Anwaltsbüro
Ruppert & Schlagwein
Bahnhofsallee 11
D-6350 Bad Nauheim

Glaser, Ernst (DE)
Robert-Bosch-Platz 1
D—7016 Gerlingen-Schillerhöhe

Schuster, Gregor (DE)
Feuerbacher Heide 61
D-7000 Stuttgart 1

Hasse, Wilhelm (DE)
Ferdinand-Maria-Strasse 18
D—8130 Starnberg

Sperling, Rüdiger (DE)
Patentanwälte
Dr. Fincke; Bohr, Staeger
Müllerstrasse 31
D-8000 München 5

Klenk, Michael (DE)
Klobensteinerstrasse 35
D-8000 München 90

Wehlmann, Gisela (DE)
Pfungstbornstrasse 15
D-6200 Wiesbaden-Breckenheim

König, Reimar (DE)
Patentanwälte Dr.-Ing. Reimar König
Dipl.-Ing. Klaus Bergen
Wilhelm-Tell-Strasse 14
Postfach 260162
D—4000 Düsseldorf 1

Witte, Alexander (DE)
Patentanwälte Kohler, Schwindling, Späth
Hohentwielstrasse 41
D-7000 Stuttgart

Löschungen / Deletions / Radiations

Holfeld, Reinhold (DE)—R. 102(1)
Klaus-Groth-Weg 29
D-3340 Wolfenbüttel

Reitstötter, Josef (DE) t

Patentanwälte
Prof. Dr. Dr. J. Reitstötter
Dipl.-Chem. Dr. W. Kinzebach und Partner
Bauerstrasse 2
D-8000 München 40

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Boukhors, Alain (FR)
Electricité de France
Direction des Etudes et Recherches
Service Normalisation et Brevets
Division Propriété Industrielle
64, rue La Boétie
F-75008 Paris

Dronne, Guy (FR)
GIERS — Schlumberger
12, place des Etats-Unis
F—92124 Montrouge Cedex

Timoney, Ian Charles Craig (GB)
Service Brevets Bendix
44, rue François 1^{er}
F-75008 Paris

Änderungen / Amendments / Modifications

Cerez-Busnel, Béatrice (FR)
Société Anonyme de Télécommunications
41, rue Cantagrel
F—75624 Paris Cedex 13

de Jerphanion, Jean-Pierre Gabriel (FR)
23, rue Franklin
F—75016 Paris

Dutruc-Rosset, Marie-Claude (FR)
Rhône-Poulenc Recherches
Service Brevets Chimie & Polymères
25, quai Paul Doumer
F-92408 Courbevoie Cedex

Fabre, Madeleine-France (FR)
Rhône-Poulenc Recherches
Service Brevets Chimie et Polymères
25, quai Paul Doumer
F-92408 Courbevoie Cedex

Jarry, Marie-Thérèse (FR)
A.N.V.A.R.
43, rue de Caumartin
F-75436 Paris Cedex 09

Frankreich / France

Luziau, Nelly (FR)
Kodak-Pathé
Département des Brevets et Licences
30, rue des Vignerons
BP 60
F-94302 Vincennes Cedex

Martin, Henri (FR)
Rhône-Poulenc Recherches
Service Brevets Chimie et Polymères
25, quai Paul Doumer
F-92408 Courbevoie Cedex

Savina, Jacques (FR)
Rhône-Poulenc Recherches
Service Brevets Chimie et Polymères
25, quai Paul Doumer
F-92408 Courbevoie Cedex

Tavernier, Colette (FR)
Rhône-Poulenc Recherches
Service Brevets Chimie et Polymères
25, quai Paul Doumer
F-92408 Courbevoie Cedex

Löschungen / Deletions / Radiations

Giraud, Pierre Marie Joseph Laurent (FR)—R. 102(1)
Thomson-CSF
173, boulevard Haussmann
F-75379 Paris Cedex08

Joliot, Adolphe André (FR)—R. 102(1)
Bureau D. A. Casalunga
8, avenue Percier
F-75008 Paris

Tusseau, Pierre (FR)—R. 102(1)
Cabinet A. Bouju
38, avenue de la Grande-Armée
F-75017 Paris

Vincent, Nicole (FR)—R. 102(1)
Lers Synthélabo
31, avenue Paul Vaillant Couturier
F-92220 Bagneux

*italien / Italy / Italia***Änderungen / Amendments / Modifications**

Bellenghi, Mario (IT)
Ing. A. Giambrocono & C. s.r.l.
Via Rosolino Pilo, 19/B
I—20129 Milano

Lunati, Vittoriano (IT)
c/o Lunati & Mazzoni S.a.s.
via V. Monti, 5/A
I—20123 Milano

Niederlande / Netherlands / Pays-Bas**Änderungen / Amendments / Modifications**

Krukziener, Maurits (NL)
Broeder Josephlaan 12
NL-Heemstede

Wentzel, Hendrik Cornelis (NL)
Hoogovens Groep B.V.
Postbus 10000
NL—1970 CA IJmuiden

Schipperus, Johan (NL)
Van Aelstlaan 33
NL-5503 BB Veldhoven

Zuidema, Bert (NL)
Hoogovens Groep B.V.
Postbus 10000
NL—1970 IJmuiden

van de Vaart, Dirk (NL)
Patentsection TNO
Postbox 67
NL-2600 AB Delft

Löschungen / Deletions / Radiations

van Dieren, Johannes Adrianus (NL)—R. 102(1)
Vereenigde Octrooibureaux
Nieuwe Parklaan 107
NL-2587 BP 's-Gravenhage

Österreich / Austria / Autriche**Änderungen / Amendments / Modifications**

Kohout, Ernst (AT)
Grillparzerstrasse 6
A-2380 Perchtoldsdorf

Schweiz / Switzerland / Suisse**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Major, Julie Diane (GB)
Sandoz AG
Patentabteilung
CH—4002 Basel

Änderungen / Amendments / Modifications

Bovard, Fritz Albert (CH)
Bovard AG
Patentanwälte VSP
Optingenstrasse 16
CH—3000 Bern 25

Cronin, Brian Harold John (GB)
Eltech Systems Corporation
17-19, chemin du Champ d'Anier
CH-1209 Petit-Saconnex (Genève)

Dubois, Jean René (CH)
Bovard AG
Patentanwälte VSP
Optingenstrasse 16
CH—3000 Bern 25

Egli, Johann (CH)
Bovard AG
Patentanwälte VSP
Optingenstrasse 16
CH—3000 Bern 25

Faltas Mikhail, William (NL)
Eltech Systems Corporation
17-19, chemin du Champ d'Anier
CH—1209 Petit-Saconnex (Genève)

Feddem, Horst (DE)
Schwarzadlerstrasse 37
CH 8200 Schaffhausen

Kirker, Gaylord Emile (CH)
c/o Kirker & Cie
Ingénieurs-Conseils
en propriété industrielle
14, rue du Mont-Blanc
CH—1211 Genève 1

Kubr, Václav (CS)
c/o Sulzer-Escher Wyss AG
Patentabteilung
Postfach
CH-8023 Zürich

Änderungen / Amendments / Modifications

Foyn, Tore Kjell (NO)
Kamyr AB
Knud Dahls Väg
Box 1033
S-651 15 Karlstad

Linde, Leif (SE)
Vernamo Patentbyrå AB
Box 1
S-270 11 Abbeås

Kügele, Bernhard (AT)
Eltech Systems Corporation
17-19, chemin du Champ d'Anier
CH-1209 Petit-Saconnex (Genève)

Meier, Max (CH)
Florastrasse 2
CH-8304 Wallisellen

Paschedag, Hansjoachim (DE)
c/o Sulzer-Escher Wyss AG
Patentabteilung
Postfach
CH-8023 Zürich

Rochat, Daniel Jean (CH)
Bovard AG
Patentanwälte VSP
Optingenstrasse 16
CH-3000 Bern 25

Schoch, Willy (CH)
Bovard AG
Patentanwälte VSP
Optingenstrasse 16
CH-3000 Bern 25

Schweizer, Hans (CH)
Bovard AG
Patentanwälte VSP
Optingenstrasse 16
CH-3000 Bern 25

Tschudi, Lorenz (CH)
Bovard AG
Patentanwälte VSP
Optingenstrasse 16
CH-3000 Bern 25

Velgo, Miroslav (CS)
Bovard AG
Patentanwälte VSP
Optingenstrasse 16
CH—3000 Bern 25

Löschungen / Deletions / Radiations

Bertini Tozzi, Adriano (IT) t
6, rue de la Grotte
CH-1003 Lausanne

Boukhors, Alain (FR) — cf. FR

Dronne, Guy (FR) — cf. FR

Schweden / Sweden / Suède

Mellgard, Helge Ingemar (SE)
Sandavägen 39
S—140 32 Grödinge

Norin, Klas (SE)
Kooperativa förbundet
Patent Department
P.O. Box 15200
S-104 65 Stockholm

Petri, Stellan (SE)
SAB NIFE AB
Box 515
S-261 24 Landskrona

Schnell, Carl T. (SE)—R. 102(1)
Carl T. Schnell Patentbyrå
Box 374
S-591 01 Motala

Löschungen / Deletions / Radiations

Berga, Väinö Jarl Emanuel (SE)—R. 102(1)
Oscar Grahn Patentbyrå
Kungsgatan 18
S-11 1 35 Stockholm

Westerberg, Roland (SE)—R. 102(1)
AB Karlstads Mekaniska Werkstad
Fack
S-651 01 Karlstad

Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni

Änderungen / Amendments / Modifications

Bird, Vivian John (GB)
Page & Co.
Temple Gate House
Temple Gate
GB-Bristol BS1 6PL

Read, Matthew Charles (GB)
R. G. C. Jenkins & Co.
12/15, Fetter Lane
GB-London EC4A 1PL

Cole, Paul Gilbert (GB)
Hughes Clark Andrews & Byrne
P.O. Box 22
63 Lincoln's Inn Fields
GB-London WC2A 3JU

Smith-Hill, John (GB)
Room 301
49-51 Bedford Row
GB—London WC1V 6RR

Cooke, William Douglas (GB)
Hughes Clark Andrews & Byrne
P.O. Box 22
Lincoln's Inn Fields
GB-London WC2A 3JU

Tunncliffe, Peter Barry (GB)
Westfields House
5 Vincent Drive
Lache Lane
GB—Chester CH4 7RQ

Cooper, John Anthony (GB)
Carpmaels & Ransford
43 Bloomsbury Square
GB—London WC1A 2RA

Löschungen / Deletions / Radiations

Baker, Arthur (GB)—R. 102(1)
Edward Evans & Co.
Chancery House
53-64 Chancery Lane
GB-London WC2A 1SD

Fry, Alan Valentine (GB)
Seloduct House
Station Road
GB—Redhill, Surrey RH1 1NF

Buswell, Ronald William Alfred (GB)†
123a, High Street
GB-Old Portsmouth, Hants

Heath, Peter William Murray (GB)
Seloduct House
Station Road
GB—Redhill, Surrey RH1 1NF

Clark, Peter Frederick (GB)—R. 102(1)
Imperial Chemical Industries plc
Legal Department: Patents
Thames House North, Millbank
GB-London SW1 P 4QG

Kennington, Penelope Anne (GB)
Mathys & Squire
10 Fleet Street
GB-London EC4Y 1AY

Holter, Albert (GB)†
Bromhead & Co.
30 Cursitor Street
Chancery Lane
GB-London EC4A 1LT

Machin, Peter Charles (GB)
39 Hazlebury Road
GB-London SW6 2NA

Messulam, Alec Moses (GB)
A. Messulam & Co.
24 Broadway
GB—Leigh-on-Sea, Essex SS9 1BN

Lunt, John Cooper (GB)—cf. BE

Major, Julie Diane (GB)—cf. CH

Milhench, Howard Leslie (GB)
R. G. C. Jenkins & Co.
12/15, Fetter Lane
GB-London EC4A 1 PL

Milne, Alan Cromarty (GB)—R. 102(1)
c/o The British Petroleum Co. Ltd.
Patents and Licensing Division
Chertsey Road
GB—Sunbury -on -Thames, Middlesex TW167LN

Pritchard, Evan (GB)
10, Chelmsford Road
GB—Shenfield, Essex

Ray, Pasco William (GB)—R. 102(1)
Grosvenor Gardens House
Grosvenor Gardens
GB--London SW1 OBS

Raynor, John (GB)
c/o W. H. Beck, Greener & Co.
7 Stone Buildings
Lincoln's Inn
GB-London WC2A 3SZ

Timoney, Ian Charles Craig (GB)—cf. FR

INTERNATIONALE VERTRÄGE**PCT****Ratifikation des PCT durch
Mauretanien**

Die Regierung der Islamischen Republik Mauretanien hat am 13. Januar 1983 die Beitrittsurkunde zu dem am 19. Juni 1970 in Washington unterzeichneten Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT) hinterlegt.

Infolgedessen wird der PCT für Mauretanien am 13. April 1983 in Kraft treten. Ab diesem Zeitpunkt können Staatsangehörige dieses Staats und Personen, die in diesem Staat ihren Sitz oder Wohnsitz haben, internationale Anmeldungen nach dem PCT einreichen; ab diesem Zeitpunkt ist es auch möglich, in internationalen Anmeldungen Mauretanien als Bestimmungsland anzugeben. Mauretanien ist Mitgliedsstaat der Afrikanischen Organisation für geistiges Eigentum (OAPI)¹⁾.

PCT**Neue Gegenwerte der internationalen
Gebühr und der Bearbeitungsgebühr
in Pfund Sterling**

Für die internationale Gebühr nach Regel 15 PCT und die Bearbeitungsgebühr nach Regel 57 PCT sind gemäß Regel 15.2 Absatz d und Regel 57.2 Absatz e PCT neue Beträge in Pfund Sterling festgesetzt worden, die ab 17. April 1983 gelten. Die neuen Beträge sind aus den Tabellen auf S. 115 und 116 zu ersehen (PCT Gazette Nr. 05/1983, S. 479).

INTERNATIONAL TREATIES**PCT****Ratification of the PCT by
Mauritania**

On 13 January 1983, the Government of the Islamic Republic of Mauritania deposited its instrument of accession to the Patent Cooperation Treaty (PCT) done at Washington on 19 June 1970.

Consequently, the PCT will enter into force for Mauritania on 13 April 1983. From that date onwards, nationals and residents of that State will be able to file international applications under the PCT and, from the same date, Mauritania may be designated in international applications. Mauritania is a Member State of the African Intellectual Property Organisation (OAPI)¹⁾.

PCT**New equivalents of the international
fee and the handling fee in pounds
sterling**

New amounts in pounds sterling have been fixed for the international fee referred to in Rule 15 PCT and the handling fee referred to in Rule 57 PCT, pursuant to Rule 15.2(d) and 57.2(e) PCT. The new amounts are applicable as from 17 April 1983. The new amounts are set out in the tables on pages 115 and 116 of this issue of the Official Journal (PCT Gazette No. 05/1983, p. 479).

TRAITES INTERNATIONAUX**PCT****Ratification du PCT par la
Mauritanie**

Le gouvernement de la République islamique de Mauritanie a déposé le 13 janvier 1983 son instrument d'adhésion au Traité de coopération en matière de brevets (PCT) fait à Washington le 19 juin 1970.

Par conséquent, le PCT entrera en vigueur à l'égard de la Mauritanie le 13 avril 1983. A partir de cette date, les nationaux de ce pays et les personnes qui y sont domiciliées pourront déposer des demandes internationales au titre du PCT et, à partir de cette même date, des demandes internationales désignant la Mauritanie pourront être déposées. La Mauritanie est un Etat membre de l'Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI)¹⁾.

PCT**Nouvelles contre-valeurs en livres
sterling de la taxe internationale
et de la taxe de traitement**

De nouveaux montants en livres sterling ont été établis pour la taxe internationale visée à la règle 15 du PCT et la taxe de traitement visée à la règle 57 du PCT, en vertu des règles 15.2 d) et 57.2 e) du PCT. Les nouveaux montants sont applicables à compter du 17 avril 1983. Ils sont indiqués dans les tableaux figurant pages 115 et 116 du présent numéro du Journal officiel (Gazette du PCT n° 05/1983, p. 483).

¹⁾ Vgl. ABI 2/1982, S. 68ff.

¹⁾ Cf. OJ 2/1982, p. 68 et seq.

¹⁾ Cf. JO n° 2/1982, p. 68 et suiv.

GEBÜHREN**Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen*****1. Geltende Fassung der Gebührenordnung und des Gebührenverzeichnisses**

Die ab 1. November 1981 geltende Fassung der *Gebührenordnung* ist in der Textausgabe *Europäisches Patent-Übereinkommen* (2. Auflage Juni 1981) sowie im Amtsblatt 9/1981, S. 419 abgedruckt. Auf die Vorschriften der Artikel 5 bis 8 GebO wird besonders hingewiesen.

Das derzeit geltende vollständige *Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA* ist in der Beilage zum ABI. 2/1983 veröffentlicht.

2. Wichtige Ausführungsvorschriften zur Gebührenordnung

Neue Beträge der in Artikel 2 der Gebührenordnung vorgesehenen Gebühren: ABI. 7/1981, S. 201.

Gegenwerte der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise in den Währungen bestimmter Vertragsstaaten: Beilage zum ABI. 10/1982 und 2/1983.

Neue Pauschalpreise für Standardrecherchen: ABI. 11/1982, S. 432.

Vorschriften über das laufende Konto: ABI. 1/1982, S. 15.

3. Zahlung und Rückerstattung von Gebühren und Auslagen

Es wird empfohlen, bei jeder Zahlung das *EPA-Formblatt für die Zahlung von Gebühren oder Auslagen (Form 1010)* zu verwenden, das beim EPA und den Patentbehörden der Vertragsstaaten kostenlos erhältlich ist. Es ist ferner im *Leitfaden für Anmelder* abgedruckt und kann daraus kopiert werden.

Zur Zahlung von Gebühren berechnete Personen: ABI. 9/1980, S. 303.

Rückerstattung der europäischen Recherchegebühr: ABI. 5/1980, S. 112.

Teilweise Rückerstattung des Pauschalpreises für eine Standardrecherche zu einer türkischen Patentanmeldung: ABI. 2/1983, S. 62.

Zahlung und Rückerstattung der Prüfungsgebühr: ABI. 2/1979, S. 61; 9/1981, S. 349.

Zahlung von Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen und Patente: ABI. 4/1980, S. 100; 1/1982, S. 21; 5/1982, S. 199.

* Änderungen und Ergänzungen gegenüber dem im vorangehenden Amtsblatt veröffentlichten Gebührenhinweis sind durch eine senkrechte Linie gekennzeichnet.

FEES**Guidance for the payment of fees, costs and prices*****1. Effective version of the Rules relating to Fees and the fees schedule**

The Rules relating to Fees in the version effective as from 1 November 1981 are reproduced in the 2nd edition (June 1981) of the *European Patent Convention* and in OJ 9/1981, p. 419. Attention is drawn in particular to Articles 5 to 8 of the Rules relating to Fees.

The full *schedule of fees, costs and prices of the EPO* now in force is published in the supplement to OJ 2/1983.

2. Important implementing rules to the Rules relating to Fees

New amounts of the fees provided for in Article 2 of the Rules relating to Fees: OJ 7/1981, p. 201.

Equivalents of the fees, costs and prices in the currencies of some Contracting States: supplement to OJ 10/1982 and OJ 2/1983.

New contractual fees for standard searches: OJ 11/1982, p. 432.

Arrangements for deposit accounts: OJ 1/1982, p. 15.

3. Payment and refund of fees and costs

It is recommended that the *EPO form for the settlement of fees or costs (Form 1010)*, obtainable free of charge from the EPO and the patent authorities of the Contracting States, be used for each payment. It is also reproduced in and can be copied from the *Guide for applicants*.

Persons entitled to make payment of fees: OJ 9/1980, p. 303.

Refund of the European search fee: OJ 5/1980, p. 112.

Partial refund of the contractual fee paid for a standard search on a Turkish patent application: OJ 2/1983, p. 62.

Payment and refund of the examination fee: OJ 2/1979, p. 61; 9/1981, p. 349.

Paying renewal fees for European patent applications and patents: OJ 4/1980, p. 101; 1/1982, p. 21; 5/1982, p. 199.

* Amendments and additions to the fees guidance published in the previous Official Journal are indicated by a vertical line alongside.

TAXES**Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente*****1. Version applicable du règlement relatif aux taxes et du barème des taxes**

Le texte du *règlement relatif aux taxes* dans sa version applicable à compter du 1^{er} novembre 1981 figure dans la 2^e édition (juin 1981) de la *Convention sur le brevet européen* de même que dans le JO n° 9/1981, p. 419. L'attention est tout particulièrement attirée sur les dispositions des articles 5 à 8 du règlement relatif aux taxes.

La *barème* complet actuellement en vigueur des *taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB* figure dans le supplément au JO n° 2/1983.

2. Mesures d'application importantes du règlement relatif aux taxes

Nouveaux montants des taxes prévues à l'article 2 du règlement relatif aux taxes: JO n° 7/1981, p. 201.

Contre-valeurs des taxes, frais et tarifs de vente dans les monnaies de certains Etats contractants: supplément au JO n° 10/1982 et au JO n° 2/1983.

Nouvelles redevances forfaitaires afférentes aux recherches standard: JO n° 11/1982, p. 432.

Réglementation applicable aux comptes courants: JO n° 1/1982, p. 15.

3. Règlement et remboursement des taxes et frais

Il est recommandé d'utiliser pour tout paiement le *bordereau de règlement de taxes ou de frais (OEB Form 1010)* qui peut être obtenu gratuitement auprès de l'OEB et des services centraux de la propriété industrielle des Etats contractants. Ce bordereau est par ailleurs reproduit dans le *Guide du déposant* et peut servir d'original à une copie.

Personnes habilitées à acquitter les taxes: JO n° 9/1980, p. 303.

Remboursement de la taxe de recherche européenne: JO n° 5/1980, p. 112.

Remboursement partiel de la redevance forfaitaire acquittée au titre d'une recherche standard relative à une demande de brevet turque: JO n° 2/1983, p. 62.

Paiement et remboursement de la taxe d'examen: JO nos 2/1979, p. 61 et 9/1981, p. 349.

Paiement des taxes annuelles pour les demandes de brevet européen et pour les brevets européens: JO nos 4/1980, p. 102 et 1/1982, p. 21; 5/1982, p. 199.

* Les modifications et les compléments apportés par rapport à l'avis concernant les taxes publié au Journal officiel précédent sont indiqués par un trait vertical.

Neues Bank- und Postscheckkonto der EPO in Italien: ABl. 8/1982, S. 315 und 11/1982, S. 425.

Das Verzeichnis der für die EPO eröffneten Bank- und Postscheckkonten sowie der entsprechenden Zahlungswährungen ist auf der dritten Umschlagseite dieses Heftes abgedruckt.

4. Sonstige Mitteilungen über Gebühren

Gebührenpflichtige Patentansprüche bei Anmeldungen mit mehreren Anspruchsreihen: ABl. 6-7/1979, S. 292; 3/1981, S. 68.

Veröffentlichungen des Europäischen Patentamts und deren Bezugsbedingungen: ABl. 4/1981, S. 104.

5. Hinweise für Euro-PCT-Anmeldungen (EPA als Bestimmungsamt bzw. ausgewähltes Amt)

Fristen und Verfahrenshandlungen vor dem EPA als Bestimmungsamt bzw. ausgewähltem Amt: ABl. 3/1979, S. 110; 11-12/1979, S. 479; 9/1980, S. 313.

Wegfall der europäischen Recherchegebühr, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom Österreichischen Patentamt oder vom schwedischen Patentamt erstellt wurde: ABl. 1/1979, S. 4; 6-7/1979, S. 248.

Herabsetzung der europäischen Recherchegebühr, wenn der internationale Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen oder vom australischen Patentamt erstellt wurde: ABl. 9/1979, S. 368; 1/1981, S. 5.

Rückzahlung der Prüfungsgebühr bei Verbindung einer europäischen Patentanmeldung mit einer Euro-PCT-Anmeldung: ABl. 9/1981, S. 349.

6. Hinweise für internationale Anmeldungen (EPA als Anmeldeamt, internationale Recherchenbehörde oder als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde)

Änderung des PCT-Gebührenverzeichnisses: ABl. 11/1982, S. 431.

Fälligkeit und Zahlung der Gebühren für internationale Anmeldungen: ABl. 6-7/1979, S. 290; 10/1979, S. 427.

Rückerstattung der internationalen Recherchegebühr: ABl. 5/1980, S. 112.

Ein Auszug aus der Gebührenordnung, die bei Einreichung einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung fällig werdenden Gebühren sowie einige andere der am häufigsten anfallenden Gebühren werden nachstehend wiedergegeben.

New EPO bank and giro accounts in Italy: OJ 8/1982, p. 315 and 11/1982, p. 425.

The list of bank and giro accounts opened in the name of the European Patent Organisation and corresponding currencies for payment is printed on the inside back cover of this issue.

4. Other Notices concerning fees

Claims incurring fees where the application includes more than one set of claims: OJ 6-7/1979, p. 292; 3/1981, p. 68.

Publications of the European Patent Office and conditions governing their supply: OJ 4/1981, p. 104.

5. Information concerning Euro-PCT applications (EPO as designated or elected Office)

Deadlines and procedural steps before the EPO as a designated or elected Office: OJ 3/1979, p. 110; 11-12/1979, p. 479; 9/1980, p. 313.

European search fee waived, if the international search report has been drawn up by the EPO, the Austrian Patent Office or the Swedish Patent Office: OJ 1/1979, p. 4; 2/1979, p. 50; 6-7/1979, p. 248.

Reduction of the European search fee if the international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the USSR State Committee for Inventions and Discoveries, or the Australian Patent Office: OJ 9/1979, p. 368; 1/1981, p. 5.

Refund of the examination fee where a European patent application is consolidated with a Euro-PCT application: OJ 9/1981, p. 349.

6. Guidance for international applications (EPO as receiving Office. International Searching Authority or International Preliminary Examining Authority)

Amendment of the PCT Schedule of Fees: OJ 11/1982, p. 431.

Time and arrangements for payment of the fees for international applications: OJ 6-7/1979, p. 290; 10/1979, p. 427.

Refund of the international search fee: OJ 5/1980, p. 112.

An extract from the Rules relating to Fees, the fees falling due when a European patent application or international application is filed and certain fees frequently arising are set out below.

Nouveau compte bancaire et nouveau compte chèque postal en Italie de l'OEB: JO n° 8/1982, p. 315 et 11/1982, p. 425.

La liste des comptes bancaires et de chèques postaux ouverts au nom de l'Organisation européenne des brevets ainsi que des monnaies de paiement correspondantes est reproduite en troisième page de couverture de ce numéro.

4. Autres communications relatives aux taxes

Revendications donnant lieu au paiement de taxes lorsque la demande comprend plusieurs séries de revendications: JO nos 6-7/1979, p. 292 et 3/1981, p. 68.

Publications de l'Office européen des brevets et modalités d'obtention: JO n° 4/1981, p. 104.

5. Avis concernant les demandes euro-PCT (OEB en tant qu'office désigné ou élu)

Délais et actes de procédure effectués devant l'OEB agissant en qualité d'office désigné ou élu: JO nos 3/1979, p. 110, 11-12/1979, p. 479 et 9/1980, p. 313.

Suppression de la taxe de recherche européenne prévue dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, l'Office autrichien des brevets ou l'Office suédois des brevets: JO nos 1/1979, p. 4 et 6-7/1979 p. 248.

Réduction de la taxe de recherche dans le cas où le rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes ou l'Office australien des brevets: JO nos 9/1979, p. 368. et 1/1981, p. 5.

Remboursement de la taxe d'examen en cas de jonction d'une demande de brevet européen et d'une demande euro-PCT: JO n° 9/1981, p. 349.

6. Avis concernant les demandes internationales (OEB en tant qu'office récepteur, administration chargée de la recherche internationale ou administration chargée de l'examen préliminaire international)

Modification du barème de taxes du PCT: JO n° 11/1982, p. 431.

Exigibilité et paiement des taxes pour les demandes internationales: JO nos 6-7/1979 p. 290 et 10/1979, p. 427.

Remboursement de la taxe de recherche internationale: JO n° 5/1980, p. 112.

Un extrait du règlement relatif aux taxes, la liste des taxes exigibles lors du dépôt d'une demande de brevet européen ou d'une demande internationale ainsi que la liste de quelques autres taxes le plus fréquemment appliquées sont repris ci-après.

Auszug aus der Gebührenordnung**Extract from the Rules relating to Fees****Extrait du règlement relatif aux taxes****Artikel 5***Entrichtung der Gebühren*

(1) Vorbehaltlich Artikel 6 sind die an das Amt zu zahlenden Gebühren in Deutschen Mark oder einer frei in Deutsche Mark konvertierbaren Währung zu entrichten:

- a) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Bankkonto des Amts,
- b) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Postscheckkonto des Amts,
- c) durch Postanweisung,
- d) durch Übergabe oder Übersendung von Schecks, die an die Order des Amts lauten, oder
- e) durch Barzahlung.

(2) Der Präsident des Amts kann zulassen, daß die Gebühren auf andere Art als in Absatz 1 vorgesehene entrichtet werden, insbesondere durch Gebührenmarken oder mit Hilfe laufender Konten beim Amt.

Artikel 8*Maßgebender Zahlungstag*

(1) Als Tag des Eingangs einer Zahlung beim Amt gilt:

a) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben a und b der Tag, an dem der eingezahlte oder überwiesene Betrag auf einem Bank- oder Postscheckkonto des Amts gutgeschrieben wird;

b) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben c und e der Tag des Eingangs des Betrags der Postanweisung oder der Einzahlung des Bargeldbetrags oder der Tag, an dem der Betrag der Postanweisung auf einem Postscheckkonto des Amts gutgeschrieben wird;

c) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d der Tag, an dem der Scheck beim Amt eingeht, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

(2)* Läßt der Präsident des Amts gemäß Artikel 5 Absatz 2 zu, daß die Gebühren auf andere Art als in Artikel 5 Absatz 1 vorgesehene entrichtet werden, so bestimmt er auch den Tag, an dem diese Zahlung als eingegangen gilt,

(3)* Gilt eine Gebührenzahlung gemäß den Absätzen 1 und 2 erst nach Ablauf der Frist als eingegangen, innerhalb der sie hätte erfolgen müssen, so gilt diese Frist als eingehalten, wenn dem Amt nachgewiesen wird, daß der Einzahler spätestens zehn Tage vor Ablauf der genannten Frist in einem Vertragsstaat:

- a) die Zahlung des Betrags bei einem Bankinstitut oder Postamt veranlaßt hat oder
- b) einen Auftrag zur Überweisung des zu entrichtenden Betrags einem Bankinstitut oder Postscheckamt formgerecht erteilt hat oder

c) dem Postamt einen an das Amt gerichteten Brief übergeben hat, in dem ein dem Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d entsprechender Scheck enthalten ist, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

Das Amt kann den Einzahler auffordern, innerhalb einer vom Amt zu bestimmenden Frist diesen Nachweis zu erbringen, Kommt der Einzahler dieser Aufforderung nicht nach oder ist der Nachweis ungenügend, so gilt die Zahlungsfrist als versäumt.

* Der Zahlungstag bei Abbuchung von einem laufenden Konto bestimmt sich nach Nr 6.3 bis 6.10 der Vorschriften über das laufende Konto (ABl. 1/1982. 5. 16).

Article 5*Payment of fees*

(1) Subject to the provisions of Article 6, the fees due to the Office shall be paid in Deutsche Mark or in a currency freely convertible into Deutsche Mark:

- (a) by payment or transfer to a bank account held by the Office,
- (b) by payment or transfer to a Giro account held by the Office,
- (c) by money order,
- (d) by delivery or remittance of cheques which are made payable to the Office or
- (e) by cash payment.

(2) The President of the Office may allow other methods of paying fees than those set out in paragraph 1, in particular by means of fees vouchers or deposit accounts held with the European Patent Office.

Article 8*Date to be considered as the date on which payment is made*

(1) The date on which any payment shall be considered to have been made to the Office shall be as follows:

(a) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(a) and (b): the date on which the amount of the payment or of the transfer is entered in a bank account or a Giro account held by the Office:

(b) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(c) and (e): the date of receipt of the amount of the money order or of the cash payment or the date on which the amount of the money order is entered in a Giro account held by the Office:

(c) in the case referred to in Article 5, paragraph 1(d): the date of receipt of the cheque at the Office, provided that the cheque is met.

(2)* Where the President of the Office allows, in accordance with the provisions of Article 5, paragraph 2, other methods of paying fees than those set out in Article 5, paragraph 1, he shall also lay down the date on which such payments shall be considered to have been made.

(3)* Where, under the provisions of paragraphs 1 and 2, payment of a fee is not considered to have been made until after the expiry of the period in which it should have been made, it shall be considered that this period has been observed if evidence is provided to the Office that the person who made the payment fulfilled one of the following conditions in a Contracting State not later than ten days before the expiry of such period:

- (a) he effected the payment through a banking establishment or a post office;
- (b) he duly gave an order to a banking establishment or a post office to transfer the amount of the payment;

(c) he dispatched at a post office a letter bearing the address of the Office and containing a cheque within the meaning of Article 5, paragraph 1(d), provided that the cheque is met.

The Office may request the person who made the payment to produce such evidence within such period as it may specify. If he fails to comply with this request or if the evidence is insufficient, the period for payment shall be considered not to have been observed.

* The date of payment when debiting a deposit account is determined by points 6.3 to 6.10 of the Arrangements for deposit accounts (OJ 1/1982, p. 16).

Article 5*Paiement des taxes*

(1) Sous réserve des dispositions de l'article 6, les taxes à payer à l'Office doivent être acquittées en Deutsche Mark ou en monnaie librement convertible en Deutsche Mark:

- a) par versement ou virement à un compte bancaire de l'Office,
- b) par versement ou virement à un compte de chèques postaux de l'Office,
- c) par mandat postal.
- d) par remise ou envoi de chèques établis à l'ordre de l'Office ou
- e) par paiement en espèces.

(2) Le Président de l'Office peut autoriser le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1, notamment par timbres fiscaux et par comptes courants ouverts auprès de l'Office.

Article 8*Date à laquelle le paiement est réputé effectué*

(1) La date à laquelle tout paiement est réputé effectué auprès de l'Office est fixée comme suit:

a) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres a) et b); date à laquelle le montant du versement ou du virement est porté au crédit d'un compte bancaire ou d'un compte de chèques postaux de l'Office;

b) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres c) et e): date de l'encaissement du montant du mandat postal ou des espèces, ou date à laquelle le montant du mandat postal est porté au crédit d'un compte de chèques postaux de l'Office;

c) dans le cas visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d): date de réception du chèque par l'Office sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

(2)* Lorsque le Président de l'Office autorise, conformément aux dispositions de l'article 5, paragraphe 2, le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1 dudit article, il fixe également la date à laquelle ce paiement est réputé effectué.

(3)* Lorsque, en vertu des dispositions des paragraphes 1 et 2, le paiement d'une taxe n'est réputé effectué qu'après l'expiration du délai dans lequel il aurait dû intervenir, ce délai est considéré comme respecté si la preuve est apportée à l'Office que la personne qui a effectué le paiement dans un Etat contractant a rempli au plus tard dix jours avant l'expiration dudit délai l'une des conditions ci-après:

- a) avoir effectué le paiement auprès d'un établissement bancaire ou d'un bureau de poste;
- b) avoir donné un ordre de virement, en bonne et due forme, du montant du paiement à un établissement bancaire ou à un bureau de chèques postaux;

c) avoir déposé dans un bureau de poste une lettre portant l'adresse du siège de l'Office et contenant un chèque visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d), sous réserve de l'encaissement de ce chèque,

L'Office peut inviter la personne qui a effectué le paiement à en apporter la preuve, dans le délai qu'il détermine. S'il n'est pas donné suite à cette invitation ou si la preuve apportée n'est pas suffisante, le délai de paiement est considéré comme n'ayant pas été respecté.

* La date de paiement est déterminée, en cas de débit d'un compte courant, selon les points 6.3 à 6.10 de la réglementation applicable aux comptes courants (JO n° 1/1982.p. 16).

Wichtige Gebühren für europäische Patentanmeldungen
Important fees for European patent applications
Taxes importantes pour les demandes de brevet européen

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£*	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	öS
Anmeldegebühr Filing fee Taxe de dépôt	520	145	1 480	460	590	1 560	10 200	301 000	3 770
Recherchegebühr Search fee Taxe de recherche	1 670	464	4 760	1 470	1 890	5 010	32 900	965 000	12 090
Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat und für die gemeinsame Benennung der Schweiz und Liechtensteins Designation fee for each Contracting State designated and for the joint designation of Switzerland and Liechtenstein Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné et pour la désignation conjointe de la Suisse et du Liechtenstein	260	72	740	230	290	780	5 100	150 000	1 880
Zuschlagsgebühr zur Anmeldegebühr, zur Recherchegebühr oder zu einer Benennungsgebühr: 50% der betreffenden Gebühr oder Gebühren, höchstens jedoch insgesamt: Surcharge on the filing fee, the search fee or a designation fee: 50% of the relevant fee or fees, but not to exceed a total of: Surtaxe à la taxe de dépôt, à la taxe de recherche ou à une taxe de désignation: 50% de la taxe ou des taxes concernées, sans que le montant total puisse dépasser:	1 035	288	2 950	910	1 170	3 100	20 400	598 000	7 500
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième	60	17	170	50	70	180	1 200	35 000	430
Pauschalgebühr für eine zusätzliche Abschrift der im europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften ¹⁾ Flat-rate for an additional copy of the documents cited in the European search report ¹⁾ Taxe forfaitaire pour une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport de recherche européenne ¹⁾	30	8	85	25	35	90	600	17 000	215

¹⁾ Die zusätzliche Abschrift wird zusammen mit dem Recherchenbericht übersandt, wenn sie im Erteilungsantrag (Feld XIII) angefordert und die Pauschalgebühr mit der Recherchegebühr entrichtet wird.

¹⁾ An additional copy will be sent together with the search report if requested in the Request for Grant (Part XIII) and if the flat-rate fee is paid with the search fee.

¹⁾ Toute copie supplémentaire est envoyée conjointement avec le rapport de recherche dans le cas où elle est demandée dans la requête en délivrance (rubrique XIII) et où la taxe forfaitaire est acquittée en même temps que la taxe de recherche.

* Die neuen, fettgedruckten Beträge sind für Zahlungen ab 10. März 1983 verbindlich.

* The revised amounts, printed in heavy type, are binding on payments made on or after 10 March 1983.

* Les nouveaux montants imprimés en caractères gras sont applicables aux paiements effectués à compter du 10 mars 1983.

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£*	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	öS
Prüfungsgebühr Examination fee Taxe d'examen	1 980	550	5 640	1 740	2 240	5 940	39 000	1 145 000	14 340
Zuschlagsgebühr für die verspätete Stellung des Prüfungsantrags (Regel 85b) Surcharge for late filing of the request for examination (Rule 85b) Surtaxe pour présentation tardive de la requête en examen (règle 85ter)	990	275	2 820	870	1 120	2 970	19 500	572 500	7 170
Erteilungsgebühr Fee for grant Taxe de délivrance du brevet	430	120	1 230	380	490	1 290	8 500	249 000	3 110
Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift: für jede Seite der Anmeldung in der für die Veröffentlichung bestimmten Form Fee for printing the European patent specification: for each page of the application in the form in which it is to be printed Taxe d'impression du fascicule de brevet européen, pour chaque page de la demande dans la forme dans laquelle elle sera imprimée	12	3.30	34	11	14	36	235	6 900	87
Beschwerdegebühr Fee for appeal Taxe de recours	630	175	1 790	550	710	1 890	12 400	364 000	4 560
Einspruchsgebühr Opposition fee Taxe d'opposition	520	145	1 480	460	590	1 560	10 200	301 000	3 770
Jahresgebühren für europäische Patentanmeldungen Renewal fees for European patent applications Taxes annuelles pour les demandes de brevet européen	Gebühren sind erstmals für das dritte Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an, zu zahlen. Die Beträge für die einzelnen Jahre und die Zuschlagsgebühren für verspätete Zahlungen ergeben sich aus dem Verzeichnis der Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA. ²¹ Fees first become payable in respect of the third year, calculated from the date of filing of the application. The amounts for each year and the additional fees for belated payment are shown in the schedule of fees, costs and prices of the EPO. ²¹ Les taxes sont exigibles pour la première fois pour la troisième année calculée à compter de la date de dépôt de la demande. Les montants à acquitter pour les différentes années et les surtaxes pour retard de paiement figurent dans le barème des taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB. ²¹								

²¹ Beilage zum ABI. 2/1983.²¹ Supplement to OJ 2/1983.²¹ Supplément au JO n° 2/1983.

* Die neuen, fettgedruckten Beträge sind für Zahlungen ab 10. März 1983 verbindlich.

* The revised amounts, printed in heavy type, are binding on payments made on or after 10 March 1983.

* Les nouveaux montants imprimés en caractères gras sont applicables aux paiements effectués à compter du 10 mars 1983.

Gebühren für internationale
AnmeldungenFees for international
applicationsTaxes pour les demandes
internationales

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£*	FF	sfr	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	öS
I. EPA Anmeldeamt EPO Receiving Office OEB Office récepteur									
Übermittlungsgebühr ¹⁾ Transmittal Fee ¹⁾ Taxe de transmission ¹⁾ (R.14 PCT; Art. 152(3) EPÜ/ EPC/CBE)	170	47	480	150	190	510	3 300	98 000	1 230
Recherchegebühr ¹⁾²⁾ Search Fee ¹⁾²⁾ Taxe de recherche ¹⁾²⁾ (R.16 PCT; R.104 a/bis EPÜ/EPC/CBE)	1 700	472	4 840	1 500	1 920	5 100	33 500	983 000	12 310
Internationale Gebühr International Fee Taxe internationale (R.15 PCT)									
1a) Grundgebühr ¹⁾ Basic Fee ¹⁾ Taxe de base ¹⁾	660	156 (183)	1 890	566	725	1 925	12 900	³⁾	4 660
1b) Zusatzgebühr für jedes 30 Blätter übersteigende Blatt ¹⁾ Supplement for each sheet in excess of 30 sheets ¹⁾ Supplément par feuille à compter de la 31 ème ¹⁾	14	3,30 (3,90)	40	12	15	40	270	³⁾	100
2 Bestimmungsgebühr ¹⁾ Designation Fee ¹⁾ Taxe de désignation ¹⁾	160	37 (44)	455	136	175	460	3 100	³⁾	1 120
Ausstellung einer beglaubigten Kopie einer europäischen Patentanmeldung oder einer internationalen Anmeldung (Prioritätsbeleg) Issue of a certified copy of a European patent application or an international application (priority document) Délivrance d'une copie certifiée conforme d'une demande de brevet européen ou d'une demande inter- nationale (document de priorité) (R.17.1(b) PCT; R.94(4) EPÜ/ EPC/CBE)	30	8	85	25	35	90	600	17 000	215

¹⁾ Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühren vgl. ABl. 6-7/1979, S. 290.

²⁾ Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche Recherchegebühr.

³⁾ Aufgrund des derzeitigen Standes der Ratifizierung des PCT sind von der Versammlung des PCT-Verbands noch keine Gebührenbeträge festgesetzt worden.

* Die neuen, fettgedruckten Beträge sind für Zahlungen ab 10. März 1983 verbindlich.

Die in Klammern angegebenen Beträge sind für Zahlungen ab 17. April 1983 verbindlich (vgl. PCT Gazette Nr. 05/1983, S. 479).

¹⁾ See OJ 6-7/1979, p. 290, regarding the time limit for payment of these fees.

²⁾ The same amounts apply to the additional search fee.

³⁾ Because of the current position regarding ratification of the PCT, the Assembly of the PCT Union has not yet fixed the amounts of these fees.

* The revised amounts, printed in heavy type, are binding on payments made on or after 10 March 1983.

The amounts shown in brackets are binding on payments made on or after 17 April 1983 (see PCT Gazette No. 05/1983, p. 479).

¹⁾ En ce qui concerne le délai de paiement de ces taxes, cf. JO n° 6-7/1979, p. 290.

²⁾ Les mêmes montants sont applicables à la taxe additionnelle de recherche.

³⁾ En raison de l'état actuel de la procédure de ratification du PCT, l'Assemblée de l'Union PCT n'a pas encore fixé les montants de ces taxes.

* Les nouveaux montants imprimés en caractères gras sont applicables aux paiements effectués à compter du 10 mars 1983.

Les montants figurant entre parenthèses sont applicables aux paiements effectués à compter du 17 avril 1983 (cf. Gazette du PCT n° 05/1983, p. 483).

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£*	FF	sfr	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	öS
II. EPA Internationale vorläufige Prüfungsbehörde EPO International Preliminary Examining Authority OEB Administration chargée de l'examen préliminaire international									
Bearbeitungsgebühr ⁴⁾ Handling Fee ⁴⁾ Taxe de traitement ⁴⁾ (R.57 PCT)	205	48 (56)	580	174	220	580	4 000	³⁾	1 430
Gebühr für die vorläufige Prüfung ⁵⁾⁶⁾ Fee for the preliminary examination ⁵⁾⁶⁾ Taxe d'examen préliminaire ⁵⁾⁶⁾ (R.58 PCT; R.104a/bis EPÜ/ EPC/CBE)	1 150	320	3 280	1 010	1 300	3 450	22 600	665 000	8 330

⁴⁾ Der gleiche Betrag gilt für die zusätzliche Bearbeitungsgebühr.
Zu entrichten ist jeweils der angegebene Betrag, der sich für jede Sprache, in die der internationale vorläufige Prüfungsbericht vom Internationalen Büro der WIPO übersetzt werden muß, nochmals um den gleichen Betrag erhöht. Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühr vgl. Regeln 57.3 und 57.4 PCT.

⁵⁾ Die gleichen Beträge gelten für die zusätzliche Gebühr für die vorläufige Prüfung.

⁶⁾ Wegen der Frist für die Zahlung dieser Gebühr vgl. ABl. 10/1979, S. 427.

* Der neue, fettgedruckte Betrag ist für Zahlungen ab 10. März 1983 verbindlich.

Der in Klammern angegebene Betrag ist für Zahlungen ab 17. April 1983 verbindlich (vgl. PCT Gazette Nr. 05/1983, S. 479).

⁴⁾ The same amount applies to the supplement to the handling fee.

The amount payable in any particular case is the amount indicated, increased by the same amount for each language into which the international preliminary examination report must be translated by the International Bureau of WIPO. See Rules 57.3 and 57.4 PCT regarding the time limit for payment of this fee.

⁵⁾ The same amounts apply to the additional preliminary examination fee.

⁶⁾ See OJ 10/1979, p. 427, regarding the time limit for payment of this fee.

* The revised amount, printed in heavy type, is binding on payments made on or after 10 March 1983.

The amount shown in brackets is binding on payments made on or after 17 April 1983 (see PCT Gazette No. 05/1983, p. 479).

⁴⁾ Le même montant est applicable au supplément à la taxe de traitement.

Le montant à payer dans chaque cas particulier est le montant indiqué augmenté d'autant de fois ce montant qu'il y a de langues dans lesquelles le rapport d'examen préliminaire international doit être traduit par le Bureau international de l'OMPI. En ce qui concerne le délai de paiement de cette taxe, cf. les règles 57.3 et 57.4 du PCT.

⁵⁾ Les mêmes montants sont applicables à la taxe additionnelle d'examen préliminaire.

⁶⁾ En ce qui concerne le délai de paiement de cette taxe, cf. JO n° 10/1979, p. 427.

* Le nouveau montant imprimé en caractères gras est applicable aux paiements effectués à compter du 10 mars 1983.

Le montant figurant entre parenthèses est applicable aux paiements effectués à compter du 17 avril 1983 (cf. Gazette du PCT n° 05/1983, p. 483).

Gebühren, die an das EPA für internationale Anmeldungen bei Eintritt in die "regionale Phase" zu entrichten sind (Euro-PCT-Anmeldungen)¹⁾

Fees payable to the EPO for international applications upon commencement of the "regional phase" (Euro-PCT applications)¹⁾

Taxes dues à l'OEB pour les demandes internationales lors du passage à la "phase régionale" (demandes euro-PCT)¹⁾

	BETRAG / AMOUNT / MONTANT								
	DM	£*	FF	sfr Suisse Liecht.	hfl	skr	FB Belgique Lux.	Lit	öS
Nationale Gebühr / National Fee / Taxe nationale	520	145	1 480	460	590	1 560	10 200	301 000	3 770
Recherchegebühr ²⁾ / Search Fee ²⁾ / Taxe de recherche ²⁾	Beträge wie vorstehend für europäische Patentanmeldungen angegeben Amounts as indicated for European patent applications in the foregoing text Les montants sont les mêmes que ceux indiqués plus haut pour les demandes de brevet européen								
Benennungsgebühren / Designation Fees / Taxes de désignation									
Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch Claims fee for the eleventh and each subsequent claim Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième									
Prüfungsgebühr ³⁾ / Examination Fee ³⁾ / Taxe d'examen ³⁾									
Pauschalgebühr für eine zusätz- liche Abschrift der im ergänzenden europäischen Recherchenbericht aufgeführten Schriften Flat-rate fee for an additional copy of the documents cited in the supplementary European search report Taxe forfaitaire pour une copie supplémentaire des documents cités dans le rapport complémentaire de recherche européenne									
Jahresgebühr für das 3. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an ⁴⁾ Renewal fee for the 3rd year, calculated from the date of filing ⁴⁾ Taxe annuelle pour la 3ème année calculée à compter du jour de dépôt de la demande ⁴⁾									
	430	120	1 230	380	490	1 290	8 500	249 000	3 110

¹⁾ Vgl. Regel 104b und Artikel 150 Absatz 2 EPÜ; wegen näherer Einzelheiten siehe Hinweise für PCT-Anmelder, veröffentlicht in ABI. 3/1979, S. 110, 11-12/1979, S. 479 und 9/1980, S. 313. Zahlungen sind unter Angabe der europäischen Anmeldenummer zu bewirken, die das EPA dem Anmelder spätestens im Anschluß an die Veröffentlichung der internationalen Anmeldung mitteilt und im Europäischen Patentblatt unter Abschnitt I.2 bekanntmacht. Ist dem Einzahler diese Nummer bei der Zahlung noch nicht bekannt, so kann er das PCT-Aktenzeichen oder die PCT-Veröffentlichungsnummer angeben.

²⁾ Die Recherchegebühr muß nicht entrichtet werden, wenn der internationale Recherchenbericht vom EPA, vom schwedischen Patentamt oder vom Österreichischen Patentamt erstellt worden ist. Im übrigen wird die in Artikel 157(2)(b) des Übereinkommens vorgesehene Recherchegebühr für internationale Anmeldungen, für die ein Recherchenbericht vom Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten, vom japanischen Patentamt, vom Staatlichen Komitee der UdSSR für Erfindungen und Entdeckungen oder vom australischen Patentamt erstellt worden ist, um ein Fünftel herabgesetzt.

³⁾ Zum Zahlungstag der Prüfungsgebühr siehe Artikel 150(2) EPÜ sowie die Hinweise für PCT-Anmelder, veröffentlicht in den oben unter Punkt 1 erwähnten Amtsblättern. Hat das EPA für die internationale Anmeldung einen vorläufigen Prüfungsbericht (Kapitel II PCT) erstellt, so wird die Prüfungsgebühr um 50% ermäßigt (vgl. Regel 104b(5) EPÜ, Artikel 12(2) Gebührenordnung).

⁴⁾ Diese Jahresgebühr ist zu entrichten, wenn der Eintritt in die "regionale Phase" unter den im Hinweise für PCT-Anmelder in ABI. 11-12/1979, S. 479 ff. genannten Voraussetzungen erfolgt; siehe Punkt D 7 dieses Hinweises.

* Die neuen, fettgedruckten Beträge sind für Zahlungen ab 10. März 1983 verbindlich.

¹⁾ See Rule 104b and Article 150(2) EPC; for further details, see Information for PCT applicants, published in OJ 3/1979, p. 110, 11-12/1979, p. 479 and 9/1980, p. 313. The European application number should be indicated when payments are being made; this number will be communicated to the applicant by the EPO subsequent to publication of the international application at the latest and will be published in the European Patent Bulletin under Section I.2. If that number is not yet known to the applicant at the time of payment, he may indicate the PCT filing or publication number.

²⁾ No search fee is payable when the international search report has been drawn up by the EPO, the Swedish Patent Office or the Austrian Patent Office. Furthermore, the search fee provided for in Article 157(2)(b) of the Convention is reduced by one fifth for international applications on which an international search report has been drawn up by the United States Patent and Trademark Office, the Japanese Patent Office, the USSR State Committee for Inventions and Discoveries, or the Australian Patent Office.

³⁾ See Article 150(2) EPC regarding the due date for payment of the examination fee, as well as the information for PCT applicants, published in the OJ as mentioned above under point 1. If the EPO has drawn up an international preliminary examination report on the international application (Chapter II PCT) the examination fee is reduced by 50% (see Rule 104b(5) EPC and Article 12(2), Rules relating to Fees).

⁴⁾ This renewal fee is payable if the commencement of the "regional phase" takes place under the conditions referred to in the Information for PCT applicants published in OJ 11-12/1979, p. 479 et seq.; see point D 7 of that information.

* The revised amounts, printed in heavy type, are binding on payments made on or after 10 March 1983.

¹⁾ Cf. règle 104ter et article 150, paragraphe 2 de la CBE; pour plus de détails, se reporter aux avis aux déposants PCT publiés dans les JO n° 3/1979, p. 110 (Corrigendum publié au JO n° 10/1979, p. 443), 11-12/1979, p. 479 et 9/1980, p. 313. Les paiements doivent être faits en indiquant le numéro de dépôt européen, que l'OEB communique au demandeur au plus tard à la suite de la publication de la demande internationale et publiée au Bulletin européen des brevets à la section I.2. Si l'auteur du paiement ignore ce numéro au moment où il effectue ce paiement, il peut indiquer le numéro du dépôt PCT ou le numéro de publication PCT.

²⁾ Il n'y a pas lieu d'acquitter la taxe de recherche si le rapport de recherche internationale a été établi par l'OEB, par l'Office suédois des brevets ou par l'Office autrichien des brevets. Par ailleurs, la taxe de recherche prévue à l'article 157(2)(b) de la Convention est réduite d'un cinquième en ce qui concerne les demandes internationales pour lesquelles un rapport de recherche internationale a été établi par l'Office des brevets et des marques des Etats-Unis, l'Office japonais des brevets, le Comité d'Etat de l'URSS pour les inventions et les découvertes ou l'Office australien des brevets.

³⁾ En ce qui concerne la date de paiement de la taxe d'examen, voir l'article 150(2) de la CBE ainsi que les avis aux déposants PCT publiés aux JO mentionnés dans la note 1 ci-dessus. Si l'OEB a établi pour la demande internationale un rapport d'examen préliminaire international (chapitre II du PCT), la taxe d'examen est réduite de 50% (cf. règle 104ter(5) de la CBE et article 12(2) du règlement relatif aux taxes).

⁴⁾ Cette taxe annuelle est due lorsque le passage à la "phase régionale" est effectué dans les conditions visées dans l'avis aux déposants PCT, publié au JO n° 11-12/1979, p. 479, s.; cf. point D 7 de cet avis.

* Les nouveaux montants imprimés en caractères gras sont applicables aux paiements effectués à compter du 10 mars 1983.

SEMINARE

SEMINARS

SEMINAIRES



CENTRE D'ETUDES INTERNATIONALES DE LA PROPRIETE INDUSTRIELLE

ÜBERTRAGUNG VON TECHNOLOGIE

Die Internationale Abteilung des C.E.I.P.I. der Universität Straßburg hat wie in den vergangenen Jahren wieder Kurse für Fachleute auf dem Gebiet des gewerblichen Eigentums organisiert, die sich mit der Übertragung von Technologie (licensing) befassen.

Zwei Kurse von je 4 Tagen sind geplant. Sie sind bestimmt für Fachleute, die auf diesem Gebiet eine gewisse Erfahrung haben und einen Meinungsaustausch mit Kollegen verschiedener Nationalitäten unter Beteiligung von Professoren und erfahrenen Fachleuten wünschen.

Der erste Kurs findet vom 17. bis 20. Mai 1983 statt und befaßt sich mit den Vereinbarungen (clause-by-clause Studie) bei der Übertragung von Technologie (licensing). Koordinator ist Herr de Haas.

Der **zweite Kurs** findet von **27. bis 30. September 1983** statt und befaßt sich mit dem Verfahren, das bei der Übertragung von Technologie (licensing) anzuwenden ist. Koordinator ist Herr Jacques Gaudin.

Die Arbeitssprachen sind Englisch und Französisch.

Die Einschreibgebühren für den 4-Tagekurs betragen FF 2.500.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:

**C.E.I.P.I. Section Internationale
Université de Strasbourg
Place d'Athènes
F-67084 STRASBOURG — CEDEX
Tel. (88) 61 56 04**

TRANSFER OF TECHNOLOGY

The International Division of the C.E.I.P.I., University of Strasbourg, is organising as in preceding years courses for experts in industrial property, concerned with the transfer of technology (licensing).

Two courses of 4 days each have been planned. They are intended for experienced members of the profession who feel a need to meet and discuss problems with colleagues of different nationalities in the presence of professors and professionals of long experience.

The first course takes place from 17th to 20th May 1983 and will be concerned with agreements on the transfer of technology (clause-by-clause study). Coordinator: Mr. de Haas.

The **second course** to take place from **27th to 30th September 1983** will be concerned with the procedure for the transfer of technology. Coordinator: Mr. Jacques Gaudin.

English and French are the working languages.

The attendance fee is FF 2500,- per four-day course.

For more information and admission please write to

**C.E.I.P.I. Section Internationale
Université de Strasbourg
Place d'Athènes
F-67084 STRASBOURG — CEDEX
Tel. (88) 61 56 04**

TRANSFERT DE TECHNOLOGIE

La Section Internationale du C.E.I.P.I. de l'Université de Strasbourg organise à nouveau un enseignement destiné aux spécialistes de la propriété industrielle concernés par le transfert de technologie (licensing).

Deux modules de 4 jours chacun ont été prévus. Ils sont destinés aux praticiens déjà confirmés qui éprouvent le besoin de discuter avec des collègues de différentes origines et en présence de professeurs et de professionnels de longue expérience.

Le premier module aura lieu du 17 au 20 mai 1983 et concernera les accords pour le transfert de technologie (l'étude clause-by-clause). Coordinateur: M. de Haas

Le **deuxième module**, qui aura lieu du **27 au 30 septembre 1983**, aura pour objet l'étude du processus de transfert de technologie. Coordinateur: M. Jacques Gaudin.

Les langues de travail seront l'anglais et le français.

Les frais d'inscription s'élèvent à 2500 FF par module.

Pour tous renseignements et l'inscription adressez-vous à:

**C.E.I.P.I. - Section Internationale
Université de Strasbourg
Place d'Athènes
F-67084 STRASBOURG — CEDEX
tél. (88) 61 56 04**

TERMIN- KALENDER

I. TAGUNGEN IM RAHMEN DER EUROPÄISCHEN PATENT- ORGANISATION

Arbeitsgruppe "Statistik"

Haushalts- und
FinanzausschußArbeitsgruppe "Tech-
nische Information"SACEPO
Ständiger Beratender
Ausschuß beim EPAArbeitsgruppe "Nationales
Recht"

Verwaltungsrat

SACEPO
Ständiger Beratender
Ausschuß beim EPA

Arbeitsgruppe "Statistik"

Haushalts- und
Finanzausschuß

Verwaltungsrat

II. SONSTIGE TAGUNGEN UND VERANSTALTUNGEN

EPI
Rat des Europäischen
PatentinstitutsWIPO
Vertrag über die inter-
nationale Zusammenarbeit
auf dem Gebiet des
Patentwesens (PCT):
Verwaltungs- und
Rechtsausschuß

CALENDAR OF EVENTS

I. EUROPEAN PATENT ORGANISATION MEETINGS

Working Party on Statistics

Budget and Finance
CommitteeWorking Party on
Technical InformationSACEPO
Standing Advisory
Committee before the EPOWorking Party on
National Law

Administrative Council

SACEPO
Standing Advisory
Committee before the EPO

Working Party on Statistics

Budget and Finance
Committee

Administrative Council

II. OTHER MEETINGS AND EVENTS

EPI
Council of the European
Patent InstituteWIPO
Patent Cooperation
Treaty (PCT): Committee
for Administrative and
Legal Matters

CALENDRIER

I. REUNIONS DANS LE CADRE DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS

Groupe de travail
"Statistiques"Commission du budget et
des financesGroupe de travail
"Information technique"SACEPO
Comité consultatif
permanent auprès de
l'OEBGroupe de travail
"Droit national"

Conseil d'administration

SACEPO
Comité consultatif
permanent auprès de
l'OEBGroupe de travail
"Statistiques"Commission du budget et
des finances

Conseil d'administration

II. AUTRES REUNIONS ET MANIFESTATIONS DIVERSES

EPI
Conseil de l'Institut des
mandataires agréésOMPI
Traité de coopération
en matière de brevets
(PCT): Comité chargé des
questions administratives
et juridiques11.4.1983
EPA/EPO/OEB
München/Munich11.-15.4.1983
EPA/EPO/OEB
München/Munich20.-22.4.1983
EPA/EPO/OEB
München/Munich3.5.1983
EPA/EPO/OEB
München/Munich5.5.1983
EPA/EPO/OEB
München/Munich6.-10.6.1983
EPA/EPO/OEB
München/Munich4.-5.10.1983
EPA/EPC/OEB
München/Munich24.10.1983
EPA/EPO/OEB
München/Munich25.-28.10.1983
EPA/EPO/OEB
München/Munich5.-9.12.1983
EPA/EPO/OEB
München/Munich14.-15.4.1983
Brüssel/Brussels/
Bruxelles25.-29.4.1983
Genf/Geneva/
Genève

TERMIN- KALENDER

II. SONSTIGE TAGUNGEN UND VERANSTALTUNGEN

(Fortsetzung)

BENESCIENCE
FOUNDATION

Abfassung und Auslegung
von Patentansprüchen

CEIPI

Übertragung von
Technologie

AIPPI

Internationale Vereinigung
für gewerblichen
Rechtsschutz:
Hundertjahrfeier der
Pariser Verbandsüberein-
kunft zum Schutz des
gewerblichen Eigentums

ATRIP

Internationale Vereinigung
für die Förderung von
Lehre und Forschung auf
dem Gebiet des
geistigen Eigentums/
Versammlung

WIPO

Ständiger Ausschuß für
Patentinformation (PCPI)
und Ausschuß für
technische Zusammenarbeit
des Vertrags über die
internationale Zusammen-
arbeit auf dem Gebiet des
Patentwesens (PCT/CTC)

WIPO

Pariser Verbandsüberein-
kunft Hundertjahrfeier

WIPO

Verwaltungsorgane

EPI

Rat des Europäischen
Patentinstituts

1984

Schwedisches Königliches
Patent- und Registrieramt
Hundertjähres Bestehen
des schwedischen
Patentsystems

CALENDAR OF EVENTS

II. OTHER MEETINGS AND EVENTS

(continuation)

BENESCIENCE
FOUNDATION

Claim drafting and
interpretation

CEIPI

Transfer of Technology

AIPPI

International Association
for the Protection of
Industrial Property:
Celebration of the
Centenary of the Paris
Convention for the
Protection of Industrial
Property

ATRIP

International Association
for the Advancement of
Teaching and Research in
Intellectual Property/
Assembly

WIPO

Permanent Committee for
Patent Information (PCPI)
and Patent Cooperation
Treaty Committee for
Technical Cooperation
(PCT/CTC)

WIPO

Paris Union Centenary
Celebration

WIPO

Governing Bodies

EPI

Council of the European
Patent Institute

Swedish Royal Patent and
Registration Office
Centenary of the
Swedish Patent System

CALENDRIER

II. AUTRES REUNIONS ET MANIFESTATIONS DIVERSES

(suite)

BENESCIENCE
FOUNDATION

La rédaction des
revendications et leur
interprétation

CEIPI

Transfert de technologie

AIPPI

Association internationale
pour la protection de la
propriété industrielle:
Célébration du centenaire
de la Convention de Paris
pour la protection de la
propriété industrielle

ATRIP

Association internationale
pour la promotion de l'en-
seignement et de la re-
cherche en propriété
intellectuelle/Assemblée

OMPI

Comité permanent chargé
de l'information en
matière de brevets
(PCPI) et Comité de
coopération technique
(PCT/CTC) du Traité de
coopération en matière
de brevets

OMPI

Union de Paris Célébration
du Centenaire

OMPI

Organes directeurs

EPI

Conseil de l'Institut des
mandataires agréés

Office royal suédois
des brevets et de
l'enregistrement
Centenaire du système
suédois

27.-29.4.1983
München/Munich

17.-20.5.1983
Straßburg/
Strasbourg

23.-27.5.1983
Paris

5.-7.9.1983
München/Munich

19.-23.9.1983
Genf/Geneva/
Genève

26.9.1983
Genf/Geneva/
Genève

26.9.-4.10.1983
Genf/Geneva/
Genève

24.-25.10.1983
Montreux

13.-15.6.1984
Stockholm